

INFO+ ARLES



Santé, l'hôpital Joseph-Imbert soigne ses urgences **p. 8**



Coupe de France, le foot arlésien en 8^e de finale. **p. 17**



Formation portes ouvertes au lycée Charles-Privat. **p. 20**



Terre de feria

• ► La Ville en images **p. 2** • ► Marseille 2013 **p. 8** • ► Les chemins de Saint-Jacques **p. 10** • ► Le Nord-Pinus à Tanger... **p. 10** • ► Ateliers Carnaval **p. 14** • ► Journées de l'Antiquité **p. 14** • ► Page enfants **p. 16** • ► Jeu de hand **p. 17** • ► Sambuc, repas du marais **p. 18** • ► Salin, centenaire de l'ESSG **p. 19** • ► Extension des composteurs **p. 20** • ► Déménagements des services **p. 21** • ► Forum risques naturels **p. 21** • ► Tribunes politiques **p. 22** • ► État-civil **p. 23** • ► Portrait **p. 24**

• ► **Journées de la Résistance et de la mémoire: les chemins de la liberté** **p. 14**





L'ACA accède aux 8^{es} de finale en battant Niort le 2 février devant le public arlésien



500 personnes visitent l'Atelier des roues inauguré le 8 février



Manifestation « Les Arts at home » le 2 février



Ouverture du local de « l'aide à domicile », rue Talabot, près de la gare SNCF



Le futur jardin romain derrière le musée départemental de l'Arles antique prend forme



Le forum de l'insertion le 24 janvier, salle des fêtes



Nouvelle tranche de travaux de restauration sur la couronne de l'amphithéâtre



Animation théâtrale à l'hôpital avec la compagnie Hiélos



Inauguration de la maison de retraite « Les Tournesols » le 25 janvier à Trinquetteille



Une chorale de 300 enfants pour la journée de défense des droits de l'enfant le 18 janvier



L'association Delt'art a organisé le défilé du nouvel an chinois le 2 février



Élisabeth Vernet expose « Origine origines » à l'Espace Van-Gogh



Exposition Liliana de Vito à la chapelle Sainte-Anne en janvier



Foire commerciale au Palais des congrès le 3 février



Cérémonie des vœux à Trinquetaille...



... à Raphèle...



et à Moulès



Tournoi national de billard au gymnase Jean-François-Lamour, les 9 et 10 février

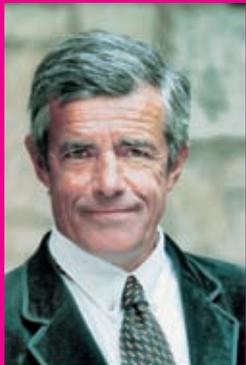


Les Compagnons d'Emmaüs célèbrent les 20 ans de la communauté installée à Arles au mas de la Triquette

Passion et culture taurines

En ouverture de la saison tauromachique, la Feria d'Arles du 21 au 24 mars propose à tous les passionnés d'affirmer haut et fort leur attachement à leur culture. Un patrimoine partagé par toutes les villes taurines et issu de racines profondes.

Un observatoire pour entretenir la flamme



La feria d'Arles, la première de la saison, sera l'occasion cette année du lancement de l'Observatoire des cultures taurines. Une association afin de mobiliser les acteurs du monde taurin et impulser des actions en faveur des tauromachies en France. Entretien avec Marc Jalabert, empresa des arènes avec son frère Luc, qui participe à cet observatoire.

Marc Jalabert :

Le samedi de la feria (22 mars) nous présenterons publiquement l'Observatoire des cultures taurines dans les arènes. Avant la course de l'après-midi, nous allons symboliquement demander à chaque spectateur de revendiquer son droit à être là, son droit de vivre son attachement à la culture taurine. Avec une mise en scène dans l'esprit de la corrida goyescque nous ré-

servons quelques surprises à nos amis. Le but est aussi d'intéresser les médias à notre initiative, en préambule du spectacle que vont donner El Juli, Juan Bautista et Manzanarès. Sans oublier que toute la journée du 22 sera aussi la feria des niños, avec défilé et encierro.

Qui va adhérer à cet observatoire ?

MJ : L'Observatoire est une association loi 1901. Y adhère qui en soutient les buts. Nous voulons fédérer tous les acteurs, pas seulement les éleveurs, les

empresas et les aficionados. Les villes, les responsables politiques, par exemple pourront y manifester leur volonté de défendre les cultures taurines.

Est-ce une défense corporatiste ou une revendication culturelle ?

MJ : Dans notre idée, la tauromachie, avant et après la corrida qui en est le centre, inspire des formes d'expressions, plastiques, littéraires, philosophiques... ce que l'on peut constater dans les librairies, les musées, les galeries. L'Union

Dans les arènes, huit confrontations au plus haut niveau

• Vendredi 21 mars

11 h, novillada non piquée de Laget pour

- Damien Castano (Salamanca),
- Fran Gonzales (Valencia),
- Cayetano Ortiz (Béziers),
- Luis Miguel Casares (Valencia),
- Juanito (Arles),
- Sofianito (Arles)



16 h 30, corrida de Samuel Flores pour

- Enrique Ponce,
- El Cid,
- Joselito Adame

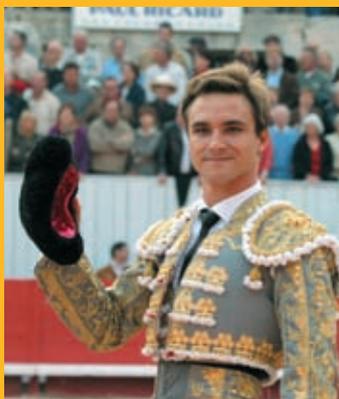
• Samedi 22 mars

11 h, novillada piquée de Gallon pour

- Pepe Moral,
- Oliva Soto,
- José Manuel Mas

16 h 30, corrida de Domingo Hernandez pour

- El Juli,
- Juan Bautista,
- José Mari Manzanarès



• Dimanche 23 mars



11 h, novillada piquée de Antonio Palla pour

- Ruben Pinar,
- Marco Leal,
- Roman Perez

16 h 30, corrida de Adelaida Rodriguez pour

- Uceda Leal,
- Antonio Ferrera,
- Mehdi Savalli



• Lundi 24 mars

11 h, corrida de rejón de C. Lorenzo pour

- Luis Rouxinol,
- Pablo Hermoso de Mendoza,
- Diego Ventura



16 h 30, corrida de Miura pour

- El Fundi,
- Rafaelillo,
- Sanchez Vara





des villes taurines de France (UVTF) sera partie prenante de l'observatoire. Des initiatives sont prévues à Béziers, Vic-Fezensac, Bayonne. Un élu de Nîmes est venu récemment à Arles apporter le soutien de sa municipalité et de l'empresa. Mais notre appel va au-delà de ces acteurs directs de la tauromachie. Ce n'est pas un repli défensif sur nous-mêmes. L'Observatoire sera ouvert à tous ceux qui venant un jour dans les arènes ont

éprouvé des émotions uniques et ont envie de le faire savoir, avec leur sensibilité et leurs moyens.

Dans ce sens, que vont proposer les arènes pour faciliter ces témoignages ?

MJ : Après chaque course le soir, aux arènes nous tiendrons des discussions sur le spectacle que nous venons de voir, en présence du torero et du ganadero, d'artistes, journalistes, écrivains et amis que

nous aurons invités. Nous allons montrer aux médias que parmi nous, il y a des gens qui réfléchissent, qui savent analyser un spectacle, peindre un événement artistique qui a un sens profond. L'aficion c'est aussi leur affaire.

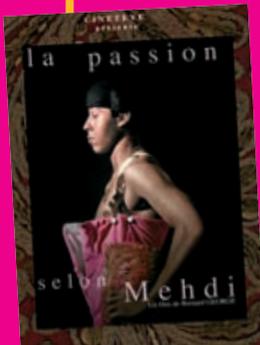
L'autre orientation de l'observatoire, c'est la transmission de cette culture. Comment les aficionados transmettent aux générations suivantes le goût des toros, de cet affrontement sans pareil, de ce mode de vie si particulier. Les jeunes découvrent souvent les arènes avec un parent. Il faut encourager cet accompagnement. Nous faciliterons de nouveau l'accès aux arènes grâce au passeport pour les moins de 20 ans et les étudiants d'Arles. À l'Espace Toros aux corrales de Gimeaux, nous laissons la place à l'école taurine qui déploiera ses activités avec ses jeunes, apprentis toreros et razeurs. Tous les jours des classes sont invitées dans les ateliers pédagogiques. Vous savez, les Espagnols se plaignent que le public des arènes vieillit. Ils sont intéressés de voir qu'ici nous réussissons à faire venir les jeunes aux spectacles. Nous sommes des passeurs de témoin.

Cercle d'aficionados

Il y a une quinzaine d'années, Catherine Le Guellaut et Jean Colomina, parallèlement à leur activité de disquaires, se lancent dans l'aventure d'une librairie spécialisée en tauromachie, La Boutique des Passionnés. Ici, la culture taurine se lit, s'écoute, se regarde au détour des étagères et des présentoirs. Elle s'exporte aussi via Internet et des colis de livres, de disques, de DVD expédiés aux quatre coins du monde. Elle se vit

La Passion selon Mehdi

Le film du cinéaste arlésien Bernard George «La passion selon Mehdi» avec Mehdi Savalli et Paquito Leal sort en DVD à l'occasion de la Feria de Pâques. Ce film produit par Cinétévé sera diffusé sur Arte lors d'une soirée Thema fin avril ou début mai. Le coffret DVD est illustré d'un tableau du peintre Christian Gaillard. Et le DVD contient des bonus exceptionnels, notamment «Sol y Sombra», le film sur Paquito et Mehdi enfant dans une sélection d'«A l'ombre des arènes». Bref, un cadeau indispensable pour les aficionados.



en direct pendant une feria, avec l'organisation de multiples rencontres (voir p. 7).

Pour Catherine Le Guellaut*, la saison taurine 2008 se distingue par la mise en place d'un cycle de conférences et de tables rondes consacré à «L'enfant et le taureau», proposé par les Clubs Taurins Réunis (CTR) d'Arles. En tant que membre de l'association, elle voit dans cette initiative l'occasion d'élever le débat autour de la tauromachie et bien sûr de défendre son droit d'exister et de perdurer. Au titre personnel d'aficionada, elle aimerait que cette feria retrouve une certaine image de marque, donne envie. «Une feria dans une ville n'est réussie que si le matériau dans les arènes, est de qualité» dit-elle. Éclectique et fédératrice, elle s'investit également dans l'association Un quartier dans la ville, créée avec un groupe de commerçants de l'espace Suisses-Réattu. Pendant la feria, leurs vitrines seront décorées à ses couleurs. On pourra y découvrir des dessins d'enfants réalisés sur le thème «Dessine-moi un taureau», concours organisé par le CTR.



Informations complémentaires sur les sites : clubs-taurins-reunis-arles.hautetfort.com, unquartierdanslaville.over-blog.fr, www.passion-toros.com pour La Boutique des Passionnés.

* Catherine Le Guellaut est l'auteur de deux recueils de nouvelles : «Les taureaux rêvent aussi» et «Et la lune nous regardait» parus aux éditions Cairn.

Brèves

■ Observatoire des cultures taurines

L'Observatoire fait suite à l'appel de Samadet (Landes) en février 2007 où de nombreuses associations, clubs taurins, villes taurines étaient représentées pour réagir aux virulentes campagnes visant à faire interdire la corrida. Le 22 mars prochain, l'association adoptera en assemblée générale ses statuts. Dans ses objectifs l'Observatoire annonce vouloir engager des études scientifiques sur la dangerosité des spectacles taurins pour les enfants ; répliquer aux affirmations mensongères et diffamatoires diffusées dans les médias ; dialoguer avec les associations protectrices des animaux ; participer à l'évolution des spectacles taurins.

■ Le logo « Culture taurine »



On retrouvera sur plusieurs supports (badges, foulards, chapeaux, tee-shirts...) en signe de reconnaissance entre aficionados et amoureux de la fiesta version sud.

■ Espace Toros



Il est ouvert aux corrales de Gimeaux du 16 au 20 mars, tous les jours de 11 h à 19 h. Ce salon sera inauguré le 15 à 18 h 30. Le public pourra naturellement y observer les différents lots de toros combattus pendant la feria. Dans le cadre des 1ères Rencontres des écoles de raseteurs, des courses camargaises sont programmées tous les soirs à 17 h 30 (jeudi à 16 h 30). Le trophée Maletilla entre les écoles taurines donnera lieu à deux tientas, les 16 et 20 mars à 17 h 30. Les ateliers pédagogiques pour les classes sont animés avec le Parc naturel régional de Camargue.

■ Trophée Pierre Pouly

Cette compétition réunit 6 novilleros qui se sont distingués la saison précédente. Parmi eux, deux Arlésiens, Marco Leal et Roman Pérez. Les deux novilladas se dérouleront à 11 h les 22 et 23 mars face à des élevages des frères Gallon et Palla.

Autour des arènes

Le comité de la Feria est l'organisateur de toutes les animations taurines hors arènes. Il répartit les interventions des peñas et fanfares en ville. Avec le service municipal de coordination des manifestations traditionnelles, il fait en sorte d'offrir dans les rues la meilleure des ambiances

Vendredi 21 mars

10 h : aubade d'une peña devant les arènes.
Bd Victor-Hugo, abrivado à l'issue de la Novillada
15 h : concert de peñas devant les arènes.
Bd Victor-Hugo, bandido à l'issue de la Corrida
20 h et 21 h : concerts place de la République
- Les Swallow, puis Sueño Andaluz
21 h : Encierro Cavalerie - Voltaire



Samedi 22 mars

Feria de Los Niños
9 h : rassemblement place de la République puis défilé jusqu'à la Cavalerie
9 h 30 : Cavalerie, « encierro de carretons » avec l'École taurine d'Arles.
10 h : encierro Cavalerie - Voltaire
10 h : aubade d'une peña devant les arènes
Bd Victor-Hugo: encierro de 20 taureaux à l'issue de la Novillada
15 h : Concert de peñas et bandas, place de la République
15 h : Arènes portatives, place Voltaire « Raseteurs de l'école taurine d'Arles »
15 h : peña devant les arènes
Bd des Lices : lâcher de 30 taureaux à l'issue de la Corrida
21 h : bd des Lices : Concert avec le groupe Gitano Family
21 h : encierro Cavalerie-Voltaire
22 h 30 : bd des Lices, Concert Starliners et Kassav

Dimanche 23 mars

10 h : encierro quartier Cavalerie - Voltaire
10 h : défilé de calèches avec sévillanes, centre ville
10 h : peña devant les arènes
Bd des Lices : festival d'abrivados à l'issue de la Novillada
15 h : parade des peñas et bandas du centre-ville aux arènes
15 h : arènes portatives, place Voltaire « Becerrada » pour les élèves de l'école taurine
15 h 30 : peña devant les arènes
Bd des Lices : abrivado à l'issue de la Corrida
19 h 30 : concert de Chicuelo II, puis remise du trophée « Louis-Pagès » par le comité de la feria
20 h 30 : défilé des peñas et bandas place de la République, « Toro de fuego » et concert des peñas et bandas
22 h : bd des Lices, soirée DJ Delon-Delcan, Alex Gaudino

Lundi 24 mars

10 h : encierro quartier Cavalerie-Voltaire
10 h : aubade de la banda « Les Phacochères » devant les arènes
Défilé Andalou à l'issue de la Corrida de rejon, dans les rues de la ville, et Cabestria sur le bd des Lices
12 h 30 : raseteurs de l'École taurine d'Arles, arènes portatives, place Voltaire
15 h : grande capea, arènes portatives, place Voltaire
15 h : peñas devant les arènes
Bd des Lices : bandido final à l'issue de la Corrida



De l'aficion à la création artistique... De l'enceinte des arènes aux animations taurines dans les rues, l'esthétique mystérieuse et un peu magique qui accompagne le fait taumachique inspire de plus en plus d'artistes. Le choc des couleurs, les affrontements, les sentiments de peur et de courage stimulent la création chez les peintres, les photographes, les sculpteurs...

Avec le service culturel de la Ville d'Arles

• Sergeï Chepik (peinture)

Peintre franco-russe salué par la presse anglo-saxonne comme « un visionnaire fulgurant » et « l'un des plus grands peintres vivants de la Russie ». Sergeï Chepik est présent dans de grandes collections britanniques et américaines, cet artiste « inclassable » qui a peint le portrait de Rudolf Nouriev et de Margaret Thatcher, vit et travaille depuis 1988 à Paris. Il peint des thèmes de sa vie quotidienne comme Arles et sa feria dont il est un spectateur passionné et fidèle depuis 1992.

- Chapelle Sainte-Anne **Jean Cosentino** (collages)
- Salle Henri-Comte **José Manrubia**



Vito : artisan de la nuit

Une feria sans bodegas n'en serait pas vraiment une. La déambulation nocturne de bodega en bodega est un rite bien établi. Cha Cha loco, impasse Tour-du-Fabre, fait partie du circuit.

Organisateur de soirées musicales à thème toute l'année, fou des musiques qui font les nuits dansantes et conviviales, Vito, le DJ de la bodega du club taurin Cha Cha Loco a ouvert sa bodega en 1999. « Par amour du contact, des gens, j'ai eu envie de leur faire écouter toutes les musiques intéressantes qui font bouger. Celle que l'on trouve dans les bacs en ce moment, celle des dance-floors des années 80, ou d'autres, du moment qu'elles créent une ambiance sympa... », explique le pro de la nuit qui a l'expérience de la Galine, boîte de nuit dans les Alpilles.

Au cours des cinq soirées de la feria de Pâques, le tout c'est de sentir correctement qui vient s'amuser. Écoutez l'expert : « le jeudi, soirée entre amis, je peux mettre des morceaux un peu rares, aller de l'autre côté du bar et discuter. Le vendredi et le dimanche, ce sont les soirées les plus pointues. C'est un public de fête,



connaisseur des bons tubes et qui danse volontiers. Les générations se mélangent bien chez moi.

Le samedi, c'est plus conventionnel. La musique doit être consensuelle. Le dernier jour, le lundi, si on a encore de l'énergie, je passe vraiment la musique que j'aime le plus ».

Autant dire que le DJ ne dort pratiquement pas de toute la feria. « Quand on ferme, il faut nettoyer, et aussi remplir les frigos pour la nuit suivante ». Chez Vito, ils sont dix à s'occuper du bar, de la musique et de la sécurité des fêtards.

Au début mars, les responsables des bodegas candidates se retrouvent autour de Jean-Yves Planell, l'élu délégué aux fêtes, pour faire le point sur l'organisation de la sécurité et des règlements, avec la police, la gendarmerie, les pompiers... Cette année, l'interdiction de fumer à l'intérieur entre en vigueur.

Soirées aux Andalouses

Depuis que le club taurin Les Andalouses s'est installé à l'église des Frères-Prêcheurs, ce lieu important revit. Il est devenu pendant la feria un carrefour de l'animation arlésienne et des amateurs de sévillanes en premier. A Pâques l'équipe de Michel Navarro a de nouveau conçu un programme culturel quotidien du 19 au 24 mars. Le premier soir sera consacré à l'inauguration de l'exposition de Régis Jalabert et Magali Ponce, le lende-

main intronisation de nouveaux Chevaliers de la confrérie du sel et concert Gitano Family. Vendredi concert de Mexico Lindo. Samedi, chœur andalou Hermande de los Romeros. Dimanche, défilé des calèches, messe sévillane, à 22h, ballet de Media Luna. En clôture le lundi concert de musique gitane. Tous les soirs, Salve Maria à minuit.



Avec le musée Réattu

• Espace Van-Gogh, **60 ans d'affiches de Pierre Alechinsky**, [voir p. 11] du 15 mars au 1^{er} juin, tous les jours de 10h à 12h30 et 13h45 à 18h30 (3/2€)

Avec l'association du Méjan

• À la chapelle du Méjan **Jean-Paul Chambas** : « **Manolete, Malcolm Lowry** » du 20 mars au 4 mai 2008, du mercredi au dimanche de 15 à 19h, entrée libre. Vernissage le 20 mars à partir de 18h.

Avec les commerçants de l'espace Suisse-Réattu

• À la salle Jean-et-Pons-Dedieu, **L'auberge espagnole** : sept artistes exposent ; Rémy Comment - photographies noir et blanc, Stéphane Lopez - sculptures, Pepe Manrubia - technique mixte photo peinture, Eddie Pons - dessin humoristique, Eric Rolland et Arkheia - dessins et béton, Bruno Thierry - peintures, Michel Volle - photographies. Vernissage le vendredi 21 mars à 19h30.

et aussi...

• Peintures taumachiques de **Jean-Pierre Prophète** au Restaurant « La Bohème », rue Balze et à l'Hôtel-Restaurant « La Source » de Pont-de-Crau, en mars.

• Œuvres contemporaines de **Marie-Christine Vargas** à La galerie, rue Porte-de-Laure à partir du 1^{er} mars de 10h à 18h.



• « Jour de Fête », photographies d'**Estelle Dougier**, sur le thème du cirque. « Un saut photographique hors du temps, agité de la vie, comme une équivalence aux festivités de la Féria de Pâques. » Atelier du Midi 1, rue du Sauvage et rue Maestro du 20 au 24 mars.

• Torographies de **Jean-Luc Siegel** aux « Deux Fondus » place Honoré-Clair du 20 mars au 4 avril.

• **Projections de photos** à la bodega des Rencontres, 10, rond-point des Arènes, du 20 au 23 mars.

Brèves

■ Feria de los Niños

Les arènes, le service municipal d'animation de proximité, le comité de la feria et le conseil consultatif des jeunes organisent la 4^e feria de los Niños le 22 mars. Rassemblement place de la République à 9h, défilé vers la Cavalerie, 9h30 encierro de carretons, 10h encierro, 11h novillada aux arènes. La veille, une visite du Salon du toro est prévue à leur intention.



■ Passeport jeunes

Pendant la feria de Pâques il permet d'assister à une novillada sans chevaux, 2 novilladas piquées, la corrida du 23 mars, celle de rejon le lundi 24 pour 35 euros. Peuvent en bénéficier les moins de 20 ans et les étudiants inscrits à Arles. Il permet en outre pendant tout l'été d'assister à deux novilladas, à une corrida et une novillada pendant la feria du Riz (12, 13, 14 septembre), et aux courses camarguaises organisées les mercredis à 17h. Inscriptions au bureau des arènes : 08 91 70 03 70

■ L'enfant et le taureau

Conférence publique jeudi 20 mars à 20h30, « Psychologie de l'enfant et de l'adolescent » sur le thème « L'enfant et le taureau », proposée par l'association des Clubs taurins réunis d'Arles, salle d'honneur de l'hôtel de ville.

■ Rencontres et dédicaces

• À la Boutique des Passionnés, samedi 22 mars, de 14h à 16h, cartel de dédicaces de dix auteurs taurins, romanciers, philosophe, journalistes... Dimanche 23 mars, de 14h à 16h, rencontre avec Simon Casas autour de son roman « L'envers de la cape ».

• Salle Jean-et-Pons-Dedieu, Samedi 22 mars, à 19h30, lancement de *Toromag*, nouveau mensuel taurin et Tertulia graphique, Eddie Pons croque sur grand écran les événements taurins de la journée et dédicace son livre « Scène d'arènes ». Dimanche 23 mars, à 19h30, « Le maître, l'élève et la caméra », rencontre autour du film « La passion selon Mehdi » avec le réalisateur Bernard George, le torero Mehdi Savalli, le directeur de l'École taurine d'Arles, Paquito Leal.

Brèves

■ Élections

Les élections municipales et cantonales se déroulent les 9 et 16 mars. À Arles, les bureaux de vote sont ouverts de 8 h à 18 h : 33 bureaux de vote pour les municipales et 18 pour les cantonales puisque seuls les habitants du canton est sont appelés à voter cette fois.

■ Nuit de l'eau

L'Unicef et la Fédération française de natation organisent dans 156 villes une ouverture nocturne des piscines le 1^{er} mars de 20 h à minuit afin de promouvoir les bienfaits de l'eau et protéger la ressource dont des centaines de millions d'habitants sont toujours mal approvisionnés. Le bassin de la piscine Berthier sera réservé à cette manifestation soutenue par la Ville et à laquelle participent le Club des Dauphins arlésiens et l'Union des nageurs d'Arles. Animations, courses et démonstrations sont prévues ainsi qu'un challenge des écoles qui se seront inscrites.

■ Les prud'hommes condamnent Panzani

Le 29 janvier dernier, le tribunal des prud'hommes a condamné les dirigeants de Panzani-Lustucru Riz à verser des dommages et intérêts à 75 ouvriers de l'entreprise inondée en 2003. Lustucru, en zone industrielle nord, avait décidé de ne pas reprendre l'activité, considérant la remise en route de l'outil de production trop coûteuse. Le tribunal a estimé que « Les motifs économiques invoqués (...) pour justifier la fermeture du site d'Arles ne reposent sur aucune cause réelle et sérieuse ».

■ Droits des femmes

A l'occasion de la Journée internationale des droits de la femme, Attac, la Ligue des droits de l'homme, Paroles de femmes et Cultures nomades proposent la projection du documentaire « Une femme taxi à Sidi Bel-Abbès » dans l'amphithéâtre de l'Espace Van-Gogh. Projection le 8 mars à 14 h 30, entrée libre.

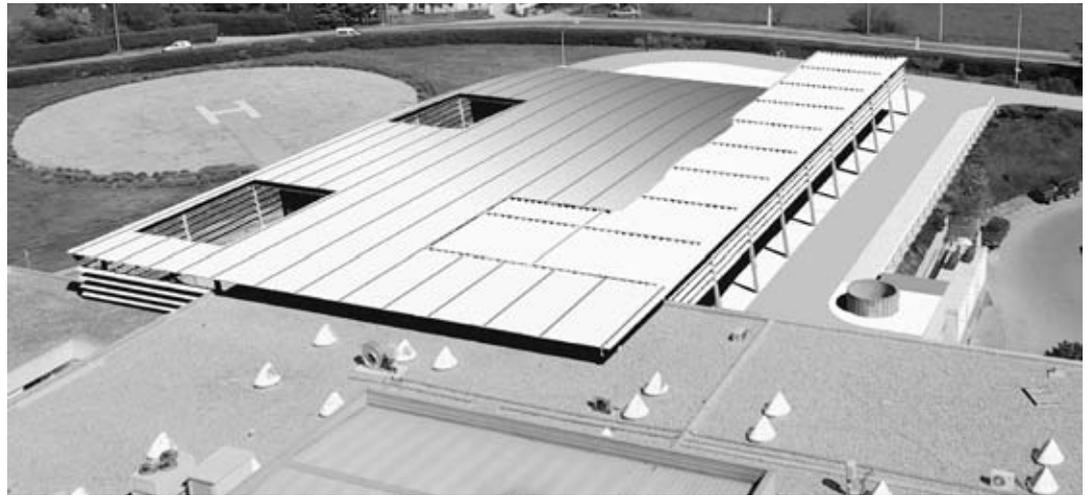
■ Environnement - Ecorismo

Le salon annuel national des éco-produits et des solutions environnementales pour l'hôtellerie, le camping, la restauration et le tourisme s'installe à Arles pour la deuxième fois au palais des congrès les 11 et 12 mars. Il regroupe des exposants proposant des produits de grande qualité environnementale et de nombreuses solutions très concrètes adaptées aux activités de la restauration, de l'hébergement et du tourisme. Accès réservé aux professionnels. Ouverture de 9 h à 18 h. Entrée gratuite.

Aménagement

Cas d'urgences à l'hôpital

Evolution des pathologies et des soins, progrès de la médecine, rationalisation des coûts, l'hôpital moderne doit s'adapter



À l'hôpital Joseph-Imbert, le service des urgences est devenu de plus en plus important. Philippe Ghezzi, architecte, lui prépare un écrin tout neuf. La première tranche sera achevée en août prochain. Il s'agit de l'extension du service des urgences, service qui avait déjà lui-même été accolé au bâtiment initial conçu par l'architecte américain Paul Nelson dans les années 70.

Trente ans après sa création – ce fut un des premiers services d'urgence de cette génération d'hôpitaux modernes – l'hôpital décidait de revoir entièrement son service des urgences. Avec plus de 30 000 passages dans l'année, il est devenu le service le plus fréquenté de l'hôpital.

L'agencement du nouveau bâtiment, l'accueil des ambulances, celui du public, le plateau technique, les salles pour le personnel, la distribution des espaces et circulations, tout était à repenser. « Nous avons remporté le concours d'architecte en 2004. Le chantier n'a pu débuter qu'en 2007. La première tranche de l'aménagement sera achevée cet été et la seconde qui porte sur les bureaux des mé-

decins, les chambres de garde, les salles de réunion, les vestiaires... doit être livrée en juin 2009 », précise Philippe Ghezzi. Une fois terminée, l'équipe du docteur Roger Dubuisson disposera d'un espace de 1 900 m², soit le triple de la surface actuelle.

Les choix architecturaux

L'hôpital Joseph-Imbert, conçu par Paul Nelson, est un établissement en plateaux, par spécialité médicale. L'ensemble du plateau technique étant regroupé au rez-de-chaussée. La toiture et les façades équipées de pare-soleil orientables ont été classées à l'Inventaire des monuments historiques.

Philippe Ghezzi a voulu inscrire l'extension comme une « greffe » contemporaine à ce bâtiment initial, par l'ajout d'une lame en aluminium qui vient se coller dans l'axe est-ouest du bâtiment de Nelson. Depuis les chambres on apercevra uniquement une grande voile lisse en métal couvrant entièrement le plateau technique.

Coût global de l'extension, 6 millions d'€.



Un architecte arlésien

Philippe Ghezzi dont le cabinet est installé à la Roquette est l'auteur d'un plan d'aménagement des quais du Rhône. On lui doit aussi l'immeuble neuf avenue Victor-Hugo, siège des Assedic. En Pays d'Arles son cabinet est aussi le concepteur du réaménagement du centre-ville de Chateaufort, et du Cours de Gardanne. A Nîmes, il vient de redessiner les espaces de la place du Chapitre et une requalification du centre historique de Fréjus. Il signe aussi le futur complexe sportif de Port-Saint-Louis-du-Rhône, un lycée et un centre d'hébergement à Marseille. Philippe Ghezzi est architecte conseil auprès du CAUE des Bouches-du-Rhône qui aide les communes dans leurs projets d'aménagement.

Capitale culturelle en 2013

Marseille-Provence 2013 est le nom donné à la candidature de Marseille pour être désignée « capitale européenne de la culture » en 2013. Arles soutient cette candidature et y prend toute sa place



Arles a d'ores et déjà des manifestations culturelles de dimension internationale comme les Rencontres de la photographie

En septembre prochain l'Etat choisira quelle ville française portera le titre de « capitale européenne de la culture » pendant toute une année, en 2013. Quatre villes restent en compétition, Lyon, Bordeaux, Toulouse et Marseille.

Chaque fois, les villes ainsi désignées ont bénéficié d'un éclairage médiatique considérable. Pendant une année, tout un programme de manifestations culturelles et d'événements artistiques est proposé attirant des dizaines de milliers de visiteurs. Marseille, métropole cosmopolite aux trente communautés, carrefour entre l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique, a choisi pour appuyer sa candidature en 2013 de mettre en avant sa position charnière en Méditerranée. Arles s'est associée à cette aventure. Bernard Latarjet* directeur de Marseille-Provence 2013 explique comment Arles pèse dans la candidature de Marseille.

Pourquoi en 2013 ?

L'Union européenne a établi un calendrier des capitales européennes de la culture jusqu'en 2019. En 2007, c'était la ville de Luxembourg associée à la ville roumaine de Sibiu. En 2008 c'est Liverpool associée à Stavanger (Norvège). En 2013 la ville française choisie sera associée à une ville de Slovaquie.

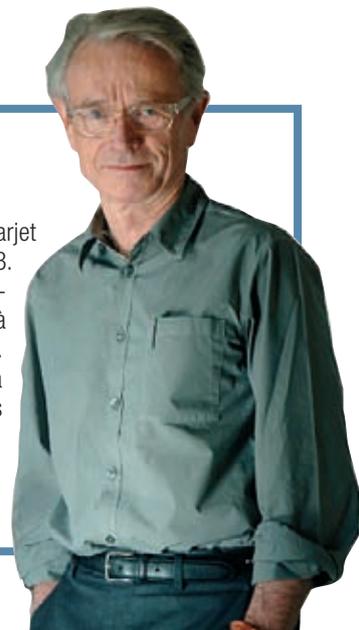
Bernard Latarjet : Arles a déjà un certain nombre de manifestations, d'établissements et d'entreprises culturelles de rayonnement international. Je citerai, les Rencontres internationales de la photographie, le festival des Suds, mais aussi Harmonia Mundi et Actes Sud, le musée de l'Arles antique... Arles a aussi de grands projets pour l'avenir qui apportent au territoire régional.

Les musées d'Arles entrent-ils dans la candidature ?

BL : Bien sûr. Prenons le Museon Arlaten. Le musée d'ethnologie a un projet d'exposition itinérante sur les cultures roms. Cette idée rejoint un des thèmes

Bernard Latarjet grand commis de la République

Jean-Claude Gaudin, maire de Marseille a demandé à Bernard Latarjet de prendre la direction de la candidature de Marseille-Provence 2013. Ce haut fonctionnaire, né en 1941, a multiplié les missions dans les établissements culturels au cours de sa carrière. En 1984, il est nommé à la tête de la Cinémathèque, puis à la Fondation de France jusqu'en 1991. Il entre au cabinet de Jack Lang, alors ministre de la Culture et de la Communication. De 1992 à 1995, il sera conseiller auprès de François Mitterrand, président de la République. De 1996 à 2005, président du Parc et de la Grande Halle de la Villette. En 2003 il est l'organisateur d'assises sur l'avenir du spectacle vivant. Depuis 2006 Bernard Latarjet est aussi administrateur de Radio France.



de notre candidature : les dialogues interculturels sur notre territoire. On peut imaginer que des rencontres, des échanges, des spectacles accompagneront la candidature.

Si Marseille est retenue que va-t-il se passer d'ici 2013 ?

BL : Il s'agit d'un projet sur quatre ans qui va bien sûr monter en puissance jusqu'en 2013. Mais dès 2009, un programme commence avec des expositions, des festivals, des activités avec les associations.

Vous insistez sur la dimension euro-méditerranéenne du projet.

BL : Arles aura une place décisive dans cette dimension du projet. Dans ce que nous avons appelé « Les ateliers de la Méditerranée », nous avons l'intention d'inviter régulièrement des créateurs, des artistes, des chercheurs, des savants de tout l'espace méditerranéen. J'en ai parlé avec les Rencontres d'Arles et avec l'Ecole de la photo qui ont aussi ce projet de formation continue, de rencontres entre des artistes et des maîtres. Il est clair qu'à Arles il y aura des « ateliers de la Méditerranée ».

Pour en savoir plus sur la candidature, un site : www.marseille-provence2013.fr

Brèves

■ Bruno Heitz invente le Hamster farceur

Le dessinateur arlésien a rencontré un hamster malin qui boulotte les faire-parts et les tickets de loto. Ça provoque une belle pagaille dans la famille. Bruno a écrit une jolie petite histoire malicieuse et décapante sur cette idée. *Kiki le hamster*, Bruno Heitz, éditions Thierry Magnier

■ Course camarguaise

La saison de la course camarguaise reprend. Juste avant la feria, les arènes d'Arles accueillent le Trophée des As, le 16 mars à 15 h avec les razeteurs Mascarin, Mebarek, Moulin, Villard, Gleize, Marquier, Auzolle, Martin-Cocher et les cocardiers des manades Blanc-Espelly, Des Baumelles, Ribaud, Mailhan, Le Brestalou, la Galère.

■ Imagina, Supinfocom encore !

Les petits génies de l'animation 3D qui étudient à Supinfocom ont encore frappé. Le film « Bolidés » a remporté le prix « Meilleure école-Université » au Forum de Monaco le 31 janvier où ont été remis les Imagina Awards, soit les récompenses pour les meilleures productions d'animation numérique. Un concours ouvert à toutes les écoles d'animation dans le monde entier. « Bolidés » avait déjà été primé à Arles en octobre dernier par le « Lionceau d'or » attribué lors de la manifestation Usages. Les auteurs de cette vidéo désopilante sont Vincent Le Ster, François-Xavier Bologna, Lionel Charmette et Théophile Bondoux. Félicitations !



■ Label Qualité pour l'IUP-AIC

L'assemblée des directeurs d'IUP a décerné à l'IUP -AIC d'Arles (administration des institutions culturelles), dirigée par Rosette Nicolai, rattachée à l'université Aix-Marseille, le certificat de conformité à la charte Qualité des IUP. Cette certification est valable jusqu'en 2010.

■ IUT de Provence

Journées portes ouvertes les 7 et 8 mars. Contact : 04 90 52 24 10
Plus d'info sur www.arles-agenda.fr

Les chemins de Saint-Jacques mènent à Arles

Organisés en « associations jacquaires », les pèlerins qui empruntent les chemins vers Saint-Jacques-de-Compostelle se retrouvent à Arles du 29 février au 2 mars. Le public est invité

Parmi les principaux itinéraires vers Saint-Jacques-de-Compostelle (Espagne, Galice), celui qui part d'Arles serait de plus en plus emprunté, d'après l'Union jacquaire de France. Concrètement deux chemins partent d'Arles direction Saint-Gilles, l'un par le chemin de Séverin à partir du rond-point du Vittier, l'autre à partir du pont de Fourques, sur la digue rive gauche du Petit-Rhône.

Les associations « jacquaires » qui se réunissent à Maeva pendant trois jours veulent promouvoir une hospitalité, valeur d'aujourd'hui, moderne, au-delà de la dimension chrétienne qu'on lui connaît. Selon l'Union jacquaire de France, marcher sur les chemins de Saint-Jacques relève aussi bien de l'initiation au partage, à la tolérance, que d'une quête religieuse.

« 20% des marcheurs seulement se réclament d'une appartenance religieuse, précise Maria A. Guerra, présidente de l'Union jacquaire de France. Les autres 80% ont toutes sortes de motivations, spirituelles ou pas. Marcher vers Saint-Jacques est devenu un phénomène de civilisation ces vingt dernières années ». Un itinéraire « culturel » qui a été reconnu par le Conseil de l'Europe.

Ainsi au cours des tables rondes organisées à Maeva, un chercheur évoquera « l'hospitalité, fondement d'une culture européenne ». L'association arlésienne qui accueille ses homologues de toute la France, plus des délé-



Pèlerins au départ de la chapelle Saint-Honorat-des-Alyscamps

gations attendues d'Espagne, Italie, Angleterre, Allemagne, voudrait ouvrir un gîte formel, lieu d'accueil des pèlerins qui choisissent Arles comme point de départ. Programme détaillé du congrès dans l'agenda électronique de la Ville d'Arles : www.arles-agenda.fr

Association « Hospitalité des chemins d'Arles »,

Renée Debard : 06 83 26 13 16

et Bénédicte Rata : 06 17 98 18 85

Le Nord-Pinus s'exporte à Tanger



Une superbe maison d'hôte dominant la vieille ville de Tanger et l'Océan atlantique porte un nom familier à tous les Arlésiens : le Nord-Pinus Tanger.

Anne Igou, vient en effet d'ouvrir une version marocaine de l'hôtel mythique d'Arles, dont elle est la propriétaire. Havre de paix installé dans un riad (hôtel particulier), le Nord-Pinus Tanger, avec son décor traditionnel revisité avec talent, possède le charme inimitable de son grand frère arlésien. Les Arlésiens bénéficient d'un accueil particulier.

www.hotel-nord-pinus-tanger.com

Alechinsky 60 ans d'affiches

La fréquentation de Pierre Alechinsky est hautement recommandée de mars à juin à l'Espace Van-Gogh. L'artiste, aujourd'hui âgé de 80 ans est un monument de la peinture contemporaine, et c'est un honneur pour Arles de conserver au Réattu la série « Al Alimon » exécutée avec le peintre mexicain Alberto Gironella. Le musée Réattu nous fait cadeau d'une rétrospective des affiches réalisées par Pierre Alechinsky depuis soixante ans. Ce peintre belge talentueux a rencontré les plasticiens les plus novateurs du xx^e siècle ; a participé au groupe d'avant-garde « Cobra », a mis l'affiche au rang d'œuvre d'art comme a pu le faire Toulouse-Lautrec avec ses lithographies.

L'exposition à l'Espace Van-Gogh réunit 165 planches qui permettront de mesurer la diversité, la précision chromatique, la densité du trait obtenues par cet artiste ouvrier d'imprimerie, graveur impliqué jusqu'au tirage ultime de ses œuvres. L'exposition est accueillie à l'Espace Van-Gogh parce que le musée Réattu est en travaux du 3 mars au 17 mai pour mise en conformité, et pour préparer l'exposition Christian Lacroix.

Exposition Alechinsky, espace Van-Gogh, du 15 mars au 1^{er} juin, tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 45 à 18 h 30 (3/2 €).

Visites guidées à 15 h les 19 et 26 mars.

23^e Semaine sainte au Méjan du 11 au 20 mars

Chants et spiritualité

L'association du Méjan et Jean-François Heisser proposent un programme original en quatre concerts, autour de la voix.

- Le premier concert, le 11 mars, est d'ailleurs une fantaisie lyrique née de la rencontre d'un texte de Colette sur l'enfance auquel répondit Maurice Ravel en musique dans les années 20. Jean-François Heisser a créé *L'Enfant et les sortilèges*, en septembre dernier à Saint-Jean-de-Luz, où huit chanteurs accompagnent un piano à quatre mains, une flûte et un violoncelle.
- Le 17 mars, avec *La Istoria de Purim* par l'Ensemble Lucidarium, nous pourrions découvrir la musique du début de la Renaissance en Italie. Musique de cour, faite de poésies, mélodies et airs de danse adaptés des comptines et berceuses juives, importées en Italie et jouées pour l'éducation des gentilshommes.
- Nous retrouverons Jean-François Heisser au piano le 19 mars où il jouera le cycle des 24 lieder de Schubert *Die Winterreise* avec le baryton François Le Roux.
- La dernière soirée – juste avant la Feria – sera assurée par un ensemble vocal de prestige, Les Solistes de Lyon, sous la baguette de Bernard Tétu. Ils interpréteront des pièces de Schubert pour piano et voix. Jean-François Heisser terminera la soirée avec un Impromptu, et les Valses nobles, seul au piano.

Renseignements et réservations à l'association du Méjan, tél. 04 90 49 56 78. Abonnement pour la Semaine sainte : 44 €



Le Malade imaginaire

Cette pièce dramatique et drôle à la fois est la dernière écrite par Molière. La mort est présente, partout dans le texte, et la critique de la médecine poussée à son comble. Les acteurs de la compagnie Vol plané, en résidence au théâtre de la Calade ont relu le texte en profondeur et de façon contemporaine afin de le transmettre au spectateur d'aujourd'hui avec toute la puissance subversive que Molière y avait placée. Composée de scènes de farce et de débat d'idées, c'est une pièce drôle et une critique sociale acerbe.

« Le Malade Imaginaire » de Molière production Théâtre de la Calade avec les acteurs de la compagnie Vol Plané : Carole Costantini, Sophie Delage, Pierre Laneyrie, Alexis Moati. Mise en scène A. Moati. Les 11, 13, 14 et 15 mars à 20h30, le 16 à 16h. Représentations scolaires toute la semaine et rencontre entre les comédiens et le public à la médiathèque d'Arles le jeudi 6 mars à 17h30.



Expositions, foires et salons

● **Hommage à Van Gogh**, par les artistes contemporains, **du 21 mars au 22 juin à la fondation Van-Gogh, rond-point des Arènes**

● **Marcher dans les pas des glaneurs** exposition de bois flottés **du 4 au 17 mars, chapelle Sainte-Anne, [voir p. 14].**

● **Manolette, Malcolm Lowry**, par Jean-Paul Chambas, **Chapelle du Méjan du 20 mars au 4 mai**, ouvert du mercredi au dimanche, de 15 h à 19 h.

● **Rétrospective Alechinsky, 60 ans d'affiches, espace Van-Gogh du 15 mars au 1^{er} juin**, [voir p. 11] tous les jours, de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 45 à 18 h 30 (3/2 €).

● **Expositions pendant la feria**, [voir p. 6].

LES rendez-vous des zouzous

Mardi 4 mars

🎭 La répétition

Spectacle de Philippe Priasso, Cie Beau Geste. Pour qu'un spectacle prenne forme, comme pour toute chose, il faut commencer par travailler. Chaque chorégraphe a ses « recettes », ses trucs, sa façon à lui de trouver et d'agencer les mouvements. Avec ce spectacle pour un public jeune et familial (à partir de 8 ans), Philippe Priasso ouvre une fenêtre sur cette mystérieuse « cuisine », Théâtre d'Arles à 19 h. (8/6 euros)

Mercredi 5 mars

🎭 L'Heure du conte

avec Mounira, pour les enfants à partir de 4 ans en section jeunesse, Médiathèque à 15 h.

🎬 **Projection de films** à la médiathèque pour petits et grands, salle de projection du 1^{er} étage à 15 h.

🎭 Atelier sculpture

L'art et la manière de créer un volume à partir de la technique de la « ronde bosse », en deux séances, pour les 10-12 ans, sur inscription au 04 90 18 89 11, à 14 h, Musée départemental de l'Arles antique, (2^e séance le 12 mars).

Samedi 8 mars

🎬 **Projection de films** à la médiathèque pour les plus jeunes, salle du conte au 3^e étage à 15 h.

Mercredi 12 mars

🎭 Atelier sculpture

Pour les 10-12 ans, sur inscription à 14 h, au MDAA, (voir 5 mars).

Mercredi 19 mars

🎬 **Projection de films** à la médiathèque pour petits et grands, salle de projection du 1^{er} étage à 15 h.

Samedi 22 mars

🎬 **Projection de films** à la médiathèque pour les plus jeunes, salle du conte au 3^e étage à 15 h.

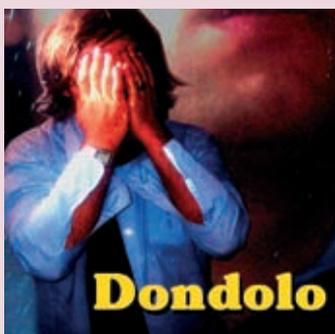
Samedi 1^{er} mars

● **Espace en Vogh**, l'association « Arles en Prémices » ré-inaugure à sa façon l'espace Van-Gogh, haut-lieu de la vie culturelle, **espace Van-Gogh.**

▲ **Nuit de l'eau**, avec l'Unicef et la Fédération française de natation **piscine Berthier, de 20 h à minuit [voir brève p. 8].**

● **Le cabaret yiddish**, humour et musique avec deux comédiens et quatre musiciens sous le grand chandelier de la salle de concert, **Théâtre de la Calade à 20 h 30 (17/11/5 €).**

● **Dondolo + DJ Sets**, électro, une soirée réalisée en partenariat avec Radio Grenouille et Co3, **Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10 €).**



▲ **Tennis de table**, championnat national, **complexe Louis-Brun à 14 h.**

▲ **Football**, ACA/Laval (champ. National), **stade F.-Fournier à 18 h.**

▲ **Handball**, HBCA/Miramas (pré-nat seniors), **gymnase Louis-Brun à 20 h 30.**

▲ **Escrime**, compétition épée dames et hommes juniors individuels (circuit national 2) et par équipes, **salle d'escrime Fournier.**



▲ **Gala de boxe**, par l'association des Jeunes Sportifs, **gymnase Fournier.**

Dimanche 2 mars

● **Venez fêter...** le printemps au musée, gratuité chaque premier dimanche du mois, à **11 h** conte de printemps : histoires de fleurs par Rosalba Rizzo et Sabrina Tonuzi (violoniste), à **14 h 30 et 16 h**, spectacle de danse contemporaine avec l'Atelier Saugrenu « Folies printanières » et à **17 h**, partage et échange... de porte-bonheur, fèves, lupins autour d'un verre, **Musée départemental de l'Arles antique.**

● **Dimanche entre nous**, carte blanche à la compagnie Khoros, spectacle de théâtre-danse, **Museon Arlaten à 15 h 30 (entrée libre).**

▲ **Escrime**, compétition épée dames et hommes juniors individuels (circuit national 2) et par équipes, **salle d'escrime Fournier.**

▲ **Concours de boules** : « Challenges Imbert-Gautier » organisé par la Nouvelle Boule Printanière, **place de la Croisière, à 14 h 30.**



▲ **Football**, ACA/Les Mees (DHR), **stade F.-Fournier à 15 h.**

▲ **Football**, jeunes actifs/Miramas, **stade R.-Morel à 15 h.**

▲ **Handball**, HBCA/Plan-de-Cuques (pré-nat. ligue seniors filles), **gymnase Louis-Brun à 16 h.**

Mardi 4 mars

● **La répétition**, de Philippe Priasso, Cie Beau Geste. Spectacle pour un public jeune et familial, à partir de 8 ans, [voir les RV des zouzous], **Théâtre d'Arles à 19 h.**



Mercredi 5 mars

▲ **Athlétisme**, triathlon UNSS, **complexe Fournier à 13 h 30.**

Jeudi 6 mars

● **Lieux communs, bancs publics**, spectacle de la compagnie Hièlos, suite du projet mené dans le quartier de Griffeuille depuis la mi-novembre avec les enfants de l'Ecole Jules-Vallès, les usagers de la Maison publique de Griffeuille, le Centre communal d'Action Social (Club Barailler), le Foyer-logement Entraide des Bouches-du-Rhône, **IUT de Provence, quartier des Ateliers à 14 h 15 (entrée libre).**



● **Les films du jeudi**, projection du film d'une réalisatrice franco-allemande qui confronte sa propre histoire à celle de l'Allemagne de l'Est, **à la vidéothèque à 18 h 30, entrée libre.**

■ **Le centre de soins de Buoux**, conférence d'Olivier Hameau, responsable du centre, organisation Ligue de protection des oiseaux, **Maison de la vie associative à 19 h 30.**

● **Le malade imaginaire**, spectacle-rencontre avec les comédiens qui joueront la pièce **du 11 au 16 mars au théâtre de la Calade, espace animation de la médiathèque à 18 h (entrée libre).**

● **Malia**, soul jazz, **Cargo de nuit à 21 h 30 (18/15/12 €).**

Vendredi 7 mars

● **Pour un soir**, deux pièces chorégraphiques : *Pour en finir avec moi*, la Cie de soi, conception et interprétation Radhouane El Meddeb, *Pour tout l'or du monde*, chorégraphie et interprétation Olivier Dubois. À les regarder, personne ne parierait qu'ils sont danseurs. Et pourtant... Loin des standards, leur danse est à l'image de leur corps : elle a du coffre, **Théâtre d'Arles à 20 h 30.**

● **Anniversaire du Taca**, DJ et expos, **Cargo de nuit à 21 h (gratuit jusqu'à 22 h, 5 € après) [voir p. 14]**

Samedi 8 mars

■ **Journée internationale des droits de la femme**

● **Les femmes dans l'Antiquité gréco-romaine**, visite thématique par Pierrette Nouet, guide-conférencière **Musée départemental de l'Arles antique à 11 h.**

● **Projection** du documentaire de Belkacem Hadjadj *Une femme taxi à Sidi-Bel-Abbès*, **Amphithéâtre de l'Espace Van-Gogh à 14 h 30, entrée libre.** La projection sera suivie d'un débat.

Initiative d'Attac Pays d'Arles - La Ligue des Droits de l'Homme - Paroles de Femmes et Cultures Nomades.

● **« A vos marque-pages »** par l'association « Artscène » – sur le thème de la Femme, parcours – jeu de piste autour des librairies de la ville, spectacle à la médiathèque par la Cie « Courant d'Ere », **départ à 14 h de la place de la République, participation gratuite.**

▲ **Basket-ball**, BCA/Marseille (seniors 2) puis BCA/ASPTT Aix (pré-nat.), **Pôle sportif à 18 h et 20 h.**

▲ **Handball**, HBCA/Fos-sur-Mer (pré-nat seniors), **gymnase Louis-Brun à 21 h.**

▲ **Volley-ball**, VBA/Marseille (reg. 2) puis VBA/Carnoux, **gymnase F.-Fournier à 16 h et 18 h.**

● **Vegastar**, rock, **Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10 €).**

Dimanche 9 mars

▲ **Volley-ball**, VBA/Saint-Etienne (nat. 2), gymnase F-Fournier à 15h.



Mardi 11 mars

● **Magie et traduction**: Rencontre avec Isabelle Kalinowski, traductrice d'allemand et chercheur au CNRS. Elle a traduit des ouvrages de la sociologie des religions de Max Weber et la poésie de Heinrich Heine, Collège des traducteurs à 18h30, CITL : 04 90 52 05 50

● **Semaine sainte en Arles**: Ravel *L'Enfant et les sortilèges* par l'Académie Maurice Ravel de Saint-Jean-de-Luz, chapelle du Méjan à 20h30, (18/12/7€) et abonnements.



● **Le Malade imaginaire** de Molière, production Théâtre de la Calade avec les acteurs de la compagnie Vol Plané: Carole Costantini, Sophie Delage, Pierre Laneyrie, Alexis Moati. Mise en scène A. Moati, théâtre de la Calade à 20h30 [voir p. 11].

Jeudi 13 mars

● **Le Malade imaginaire**, théâtre de la Calade à 20h30 [voir 11 mars et p. 11].

Vendredi 14 mars

■ **Conférence sur la laïcité**, organisation groupe libre pensée Gracchus Babeuf, Maison de la vie associative à 17h30.

● **Le Malade imaginaire**, théâtre de la Calade à 20h30 [voir 11 mars et p. 11].

● **Club club™**, électropop, new wave, funky, rock... pour danser jusqu'à 4h, Cargo de nuit à 22h (gratuit jusqu'à 23h, 5 € après).

Samedi 15 mars

● **Le Grand Prieuré de l'ordre de Malte**, visite guidée par les animateurs du service du Patrimoine, rendez-vous sur place (Musée Réattu) à 14h30. Gratuit.

▲ **Football**, ACA/Vannes (champ. National), stade F-Fournier à 18h.

● **Le Malade imaginaire**, théâtre de la Calade à 20h30 [voir 11 mars et p. 11].

● **Seuls**, théâtre, mise en scène et jeu Wajdi Mouawad. La guerre, l'origine et l'exil sont les thèmes qui collent au cœur de l'auteur, lui qui a dû à 10 ans quitter le Liban pour la France, puis le Canada. Dans cette pièce, Harwan, étudiant montréalais se retrouve enfermé dans une salle du musée de l'Hermitage à Saint-Petersbourg... Théâtre d'Arles à 20h30.

● **Sébastien Tellier**, électro, Cargo de nuit à 21h30 (18/15/12€).



Du 16 au 20 mars

■ **Espace Toros**, de 11h à 19h aux Corrales de Gimeaux (entrée gratuite).

Dimanche 16 mars

■ **Trophée des As**, course camarguaise, Arènes d'Arles à 15h

■ **Stage Qi Gong et Feldenkrais**, avec Anne Augé et Claude Espinassier. 04 90 93 66 75 / 06 30 42 44 07

● **Le taureau dans tous ses états**, visite thématique par Pierrette Nouet, guide-conférencière Musée départemental de l'Arles antique à 11h.

▲ **Football**, ACA/Istres (- de 18 ans DH) puis ACA/St-Sylvestre (DHR), stade F-Fournier à 12h30 et 15h, Jeunes actifs/Salon Bel Air, stade Morel.



▲ **Rugby**, RCA/Gap (réserve et première), stade des Cités G.-Mistral à 13h30 et 15h.

● **Concert** de la chorale des Petits chanteurs d'Aix-en-Provence église Saint-Trophime à 15h.

● **Le Malade imaginaire**, théâtre de la Calade à 20h30 [voir 11 mars et p. 11].

Lundi 17 mars

● **Semaine sainte en Arles**: La *Historia de Purim*, musique et poésie des juifs d'Italie à la Renaissance par l'Ensemble Lucidarium, chapelle du Méjan à 20h30, (18/12/7€) et abonnements.

Mercredi 19 mars

● **Semaine sainte en Arles**: Schubert, *Le Voyage d'hiver*, par le baryton François Le Roux et Jean-François Heisser au piano, chapelle du Méjan à 20h30, (18/12/7€) et abonnements.

Jeudi 20 mars

● **Déjeuner au musée**, recettes romaines à déguster après la visite guidée par l'architecte Renaud Barrès sur le thème « un écrin moderne pour des collections antiques », Musée départemental de l'Arles antique à 12h. (15 € sur réservation au 04 90 18 89 08).

■ **L'enfant et le taureau**, conférence organisée par l'association des clubs taurins réunis, salle d'honneur à 20h30.

● **Semaine sainte en Arles**: Schubert, *Pièces pour piano et voix*, pièces pour piano seul par Les Solistes de Lyon – Bernard Tétu, Jean-François Heisser, chapelle du Méjan à 20h30, (18/12/7€) et abonnements.
● **Brooklyn funk essentials**, funk, 9 musiciens, Cargo de nuit à 21h30 (25/22/20€).

Du 21 au 24 mars

■ **Arles est en feria, corridas, expositions, animations taurines, bodegas...**, [lire p. 4 à 7 du magazine]

Samedi 22 mars

■ **Feria de los niños**, place de la République à partir de 9h.

▲ **Handball**, HBCA/Marignane (pré-nat seniors), gymnase Louis-Brun à 21h.

Mercredi 26 mars

● **Journées de l'Antiquité**, « Arles, de Constantine à Césaire » conférence de Marc Heijmans, archéologue pour le CNRS, Salle Jean-et-Pons-Dedieu à 18h [voir p. 15].

Jeudi 27 mars

■ **Forum sur les Risques naturels**, stands ouverts au public de 9h à 18h, visites de scolaires pendant la journée, conférence-débat à 18h30 « histoire, prévention, culture du risque », Salle des Fêtes [voir p. 21].
■ **L'orientation après la 3^e et la seconde**, à l'initiative des parents d'élèves FCPE, Maison de la vie associative à 18h.

Vendredi 28 mars

■ **Exposition de livres sur l'histoire de l'Algérie**, à l'initiative de l'ARAPA (Association des rapatriés et leurs amis), Maison de la vie associative à partir 10h.

▲ **Football**, ACA/Beauvais (champ. National), stade F-Fournier à 20h.
● **Bugge Wesseltoft**, en piano solo, jazz, Cargo de nuit à 21h30 (20/18/15€).

Samedi 29 mars

▲ **GRS**, compétition Centre gymnique arlésien, gymnase F-Fournier à 13h.

● **Tony Joe White**, blues Louisiane, Cargo de nuit à 21h30 (25/22/20€).

Dimanche 30 mars

▲ **Modélisme**, Modèle Club Arlésien / concours de vol circulaire, complexe L.-Brun.

▲ **Rugby**, RCA/La Valette (réserve et première), stade des Cités G.-Mistral à 13h30 et 15h.

Mardi 1^{er} avril

● **That night follows day**, Conception, texte et mise en scène de Tim Etchells. Dix-sept jeunes de 8 à 14 ans égrèner leurs griefs à l'encontre des parents. Les adultes à trop vouloir bien faire n'étoufferaient-ils pas les jeunes au lieu de les émanciper? Spectacle en flamand sous-titré en français et en anglais... Théâtre d'Arles à 20h30. (11/8€ et abonnements).

Mercredi 2 avril

● **Lectures en Arles**: Marie Delmas et Benoît Théberge de la compagnie Zéro théâtre interprètent *Nous ne sommes pas séparés* de Henri Bauchau, mise en scène Benoît Théberge. Chapelle du Méjan à 20h30 (10/5€).



Renseignements et réservations

- Médiathèque d'Arles ☎ 04 90 49 39 39
- Théâtre d'Arles ☎ 04 90 52 51 51
- Théâtre de la Calade ☎ 04 90 93 05 23
- Association du Méjan ☎ 04 90 49 56 78
- Cargo de Nuit ☎ 04 90 49 55 99
- Musée Réattu ☎ 04 90 49 37 58
- Musée départemental de l'Arles antique (MDAA) ☎ 04 90 18 88 88
- Museon Arlaten ☎ 04 90 93 58 11
- Service culturel ☎ 04 90 49 37 40
- ▲ Direction des sports ☎ 04 90 49 35 09
- ▲ Arènes d'Arles ☎ 04 90 96 03 70
- Attention Culture ☎ 04 90 96 59 93
- Maison de la vie associative ☎ 04 90 93 53 75

À vos marques... Pages!

Jeu de piste ouvert à tous, « À vos marques... pages! » est une manifestation qui invite le public arlésien à participer à un grand jeu de piste ponctué de différents parcours. Cet événement a pour but de faire connaître les librairies de la ville et la médiathèque pour les rendre accessibles à tous et inciter un public non habitué à les fréquenter.

Ce jeu s'articulera autour de 6 parcours (« jeunesse », « voyage », « BD-manga », « littérature », « polar », « carte blanche »). La manifestation se déroulant le 8 mars tous les parcours seront construits autour du thème de la femme.

Le rendez-vous sera fixé à 14 h sur la place de la République, autour de la fanfare, pour tous les participants. Nos enquêteurs devront suivre un jeu de piste, découvrir deux librairies attachées à leur parcours, puis, une fois arrivés à destination, ils devront résoudre une énigme qui les conduira à la médiathèque où un final « surprise » les attend.

Le Taca à l'affiche du Cargo

L'agenda de poche d'Arles fête ses trois ans. L'émanation de l'association La Cuisine, *le Taca* n'est pas qu'un support d'infos en plus, c'est une aventure collective, une équipe, un réseau, tout un univers d'artistes et de créateurs. Ce vendredi 7 mars, le collectif investit les salles du Cargo pour une soirée autour de l'image et du mix. Au programme des Dj's, des Vj's, des photographes et des plasticiens de tous horizons.

Sur les murs: Anne-Laure Exbrayat (Photos Arles/Bamako), E. Lœuvrier (Textes en images), Monsieur T (Création plastique), Théa Rojzman (Bande dessinée & Poésie), Virginie B. (Photos plasticiens).

Sur la scène: un cocktail explosif de sons et d'images mixés en direct par le Vj Le Dude.

Vendredi 7 mars, 21 h : Soirée Taca (gratuit de 21 h à 22 h, 5 € après).

Devoir de mémoire

Les journées de la Résistance et de la mémoire ont lieu du 26 février au 2 mars 2008 autour du thème « L'année 1944 : les chemins de la Liberté ».

Organisées conjointement par l'Association pour un Musée de la Résistance et de la Déportation du Pays d'Arles, la Fédération des Déportés (FNDIRP), les Anciens Combattants de la Résistance (ANACR- Ami(e)s de l'ANACR), les journées de la Mémoire sont soutenues, cette année par les étudiants de l'IUT informatique d'Arles, et leur directeur Robert Pujade, qui s'y associent renforçant leur dimension citoyenne et intergénérationnelle. Voici quelques repères sur leurs temps forts :

- Cérémonie commémorative de l'« Affiche Rouge », dimanche 24 février à 11 h, au square Manouchian (quartier du Trébon/Montplaisir).

Le groupe Manouchian appartenait à la formation FTP-MOI (Francs-tireurs et partisans-main d'œuvre immigrée). Il comprenait vingt étrangers d'origines juive, arménienne, espagnole, italienne, hongroise, polonaise, et trois Français. Ces résistants avaient été arrêtés à la suite de dénonciations après avoir participé à diverses actions militaires menées contre les forces allemandes. Jugés par un tribunal nazi, ils avaient tous été condamnés à mort. Ils furent fusillés le 19 février 1944 au Mont Valérien. Les services du gouvernement Pétain firent un montage avec les photos sur des affiches à fond rouge, placardées par di-

zaines de milliers dans toute la France, pour impressionner les Français dont la sympathie allait de plus en plus vers la Résistance. L'effet espéré fut exactement inverse. Partout, dans la nuit, on a écrit en bas, sur l'affiche : « Morts pour la France ».

- Exposition « Arles, 1944 : les chemins de la Liberté ». Objets, documents, diaporamas retracent les événements de l'année 1944 à Arles : la préparation du débarquement de Provence par la Résistance, les bombardements, le débarquement de Provence, les combats de la Libération, la

République restaurée et les débuts de la reconstruction.

Hall de l'IUT de Provence, du lundi 25 février au vendredi 29 février, de 9 h à 18 h, entrée libre

Salle Henri-Comte, du mardi 26 février au samedi 1^{er} mars, de 9 h à 18 h, entrée libre.

- Conférence « La Résistance ouvrière dans les Bouches-du-Rhône, 1943-1944 » mardi 26 février à 18 h, à l'amphithéâtre de l'IUT par Robert Mencherini, professeur d'université, auteur de *Cheminots en Provence*, qui reviendra particulièrement sur la résistance cheminote et syndicale.

- Challenge « Imbert-Gautier », dimanche 2 mars à 14 h 30, concours de boules, place de la Croisière, organisé par la Nouvelle Boule Printanière.



Les pas des glaneurs

Participez au projet de sculpture collective en bois flotté

Du 4 au 17 mars, une exposition de bois flottés et verres dépolis se tient à la chapelle Sainte-Anne, place de la République avec le soutien du service culturel de la Ville. Sous le titre « Marcher dans les pas des glaneurs », la dizaine d'exposants propose au public la création d'une œuvre collective. Chacun est donc invité à apporter sa contribution sous forme de bois flotté à la chapelle entre 10 h et 18 h pendant la durée de l'exposition.

L'œuvre prendra forme peu à peu au centre de la chapelle. On pourra aussi se faire photographier dans le fauteuil en bois flotté, œuvre de M. Milhau, et figurer dans la galerie des portraits. A la clôture, les propriétaires qui le souhaitent pourront récupérer leurs morceaux de bois flottés le 18 mars entre 10 h à 12 h. Les pièces restantes seront estampillées « À Flots perdus » et remises au Rhône à 14 h, quai de la Gare-Maritime, afin de perpétuer le cycle de ces objets nomades. Chaque bois flotté retrouvé en 2008 sur une plage provençale sera échangé contre une création « À Flots perdus ». Cette initiative originale est soutenue par le service culturel de la Ville d'Arles.

Organisation : « À Flots perdus », couple d'artistes arlésiens.
À découvrir sur www.bois-flottes.com



Carnaval se prépare

Le Service culturel de la Ville d'Arles, organisateur du Carnaval, met en place deux ateliers pour les enfants de 7 à 12 ans pendant la journée du 6 avril : « Percussions et conques marines » mené par Dan Jacobi et Jérôme Vion de Viagem Samba et « Marionnettes de rue, Les piafs » par la Cie La chaise à porteurs.

Les ateliers auront lieu le matin. Après le pique-nique, dès 14 h, ce sera la



Carnaval, dimanche 6 avril

répétition générale, puis la participation au Carnaval à partir de 15 h 30 où le public découvrira le travail de ces jeunes carnavaliers. Ces ateliers, gratuits pour les enfants, sont financés par la Ville dans le cadre des contrats temps libre et contrat de ville.

Mais le nombre de places étant limité, il faut s'inscrire rapidement auprès du Service culturel au 04 90 49 37 55.

Histoires de l'Antiquité



Avec son riche passé architectural, Arles attire nombre de spécialistes archéologues, chercheurs et passionnés d'histoire qui ne demandent qu'à transmettre le virus aux générations suivantes. Les écouter parler est un privilège rare qu'on ne saurait bouder d'autant que les conférences et visites organisées par l'Association pour les journées de l'Antiquité sont gratuites.

Voici d'ores et déjà quelques rendez-vous à ne pas manquer, à 18 h, dans l'intimité de la salle Jean-et-Pons-Dedieu :

- Mercredi 26 mars : « Arles, de Constantin à César », par Marc Heijmans, archéologue pour le CNRS
- Vendredi 4 avril : « Constantinople-Istanbul » capitale d'Empires, du IV^e au XX^e siècle par Michel Balivet de l'Université de Provence
- Vendredi 18 avril : « Réflexion sur l'urbanisme d'une

citée romaine » par Jean-Maurice Rouquette, conservateur en chef honoraire du patrimoine d'Arles

- Vendredi 25 avril : « Syracuse, phare de l'Occident » par Mireille Dandrea, guide conférencière
- Mercredi 7 mai : « Alexandrie, naissance d'une cité grecque » par Alain Charron, conservateur au musée départemental de l'Arles antique
- Vendredi 16 mai : « Jérusalem céleste, Jérusalem nouvelle : postérité d'une image dans l'Europe ancienne » par Pascal Boulhol de l'Université de Provence
- Dimanche 27 avril : lecture théâtrale à 16 h, au musée départemental de l'Arles antique par les comédiens du Manteau de Thespis. Textes choisis de Leconte de Lisle, Mario Luzi sur le thème d'Hypatie, première femme de l'Antiquité versée dans les sciences exactes.

Les César

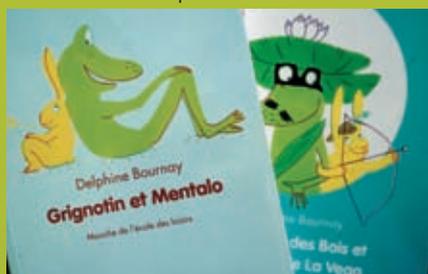


C'est la fête à la grenouille

Martine

Grignotin et Mentalo, de Delphine Bournay (Ecole des Loisirs)

Grignotin le lapin jaune et Mentalo la grande grenouille verte sont de grands amis. Quatre histoires courtes expriment simplement leur joie de vivre et de partager de bons moments. Chaleureux et réconfortant. À partir de 7 ans



Monique

La promesse, de Jeanne Willis et Tony Ross (Gallimard)

Au rayon des amours impossibles, voici le têtard et la chenille qui se jurent un amour éternel, et se promettent de ne jamais changer ! Bien entendu nos deux animaux se métamorphosent et se retrouvent d'une bien cruelle façon. Pas de fin heureuse donc, mais un régal d'humour et de malice. Illustrations convaincantes. À partir de 5 ans



Fatima

998 têtards suivi de 999 têtards, de Ken Kinura et Yasunair Murakami (Autrement)

Délicates illustrations à la japonaise, le vert domine. Deux histoires simples et poétiques. Eclosion tardive du dernier œuf pour la première et problème de surpopulation dans la seconde, le tout dans la bonne humeur. Le texte est accessible aux plus jeunes. À partir de 4 ans

Les 3 500 espèces de grenouilles et de crapauds habitent la terre depuis 360 millions d'années. Aujourd'hui un tiers des espèces est menacé par la diminution des zones humides qui constituent leur habitat naturel, mais aussi par diverses pollutions de l'eau, de l'air, pollution chimique, pesticides et fertilisants. Aussi les responsables de zoos de différents continents souhaiteraient-ils faire de 2008 « l'année de la Grenouille ». Nos bibliothécaires au grand cœur ont choisi de soutenir leur action en nous présentant ces drôles de petites bêtes, souvent de manière humoristique.

Marie-Hélène

La petite grenouille qui avait mal aux oreilles, de Vouch (Circonflexe)

Du pédiatre-batraciologue au grenouillopathe en passant par le grenouillo-oreilliste et l'oreillard-grenouillopitre, la petite grenouille ne sait plus à quel spécialiste s'adresser pour soigner son lancinant mal aux oreilles. C'est son grand-père qui va finir par trouver la solution. Et quelle surprise ! Un bijou d'humour et de moquerie. À partir de 4 ans



Maguy

La princesse Grenouille, de J.-Patrick Lewis, ill. Gennady Spirin (Casterman)

Conte traditionnel sous forme de parcours initiatique, superbement illustré par le russe Spirin. Or, satins, bijoux, décors féeriques accompagnent la quête du prince Yvan à la recherche de sa vertueuse épouse Vassilissa à qui il arrive de se transformer... Après bien des épreuves, leur persévérance sera récompensée. À partir de 9 ans



Danielle

C'est comment... une grenouille, (éditions Rustica)

De belles photos en couleur soulignées de textes courts et précis nous disent tout sur les grenouilles : morphologie, alimentation, lieux de vie, reproduction, familles et cousins, protection et dictons. Un documentaire pour tous, dès le plus jeune âge grâce aux photos. À partir de 2 ans



Brigitte

Douce grenouille, vilain crapaud ?, de Puig Rosado (Bayard)

Documentaire drôle sous forme d'histoires. Savez-vous que les grenouilles ont des tenues de camouflage, qu'elles habitent la terre entière, de l'équateur aux pôles et de la montagne aux déserts ? Suivent des conseils de protection pour limiter la pollution des eaux, créer une petite mare dans son jardin, conserver des zones humides. À partir de 7 ans



et encore

La vie des grenouilles, de Barry Clarke (Gallimard) / La grenouille, parfaite acrobate, de Paul Starosta (Milan) / La grenouille qui avait une grande bouche, de Keith Faulkner et Jonathan Lambert (Casterman) / Les nouvelles réflexions d'une grenouille, de Kazuo Iwamura (Autrement)



Jeu de hand

Feinte de tir, jet franc, bloc d'un défenseur pour créer un couloir... sur un terrain de handball, le spectacle est roi

Antonio Gonzales, président du Handball Club Arlésien, le confirme : « Même un mauvais match est spectaculaire. On ne s'ennuie pas une seconde. Le hand est très bien codifié et les arbitres laissent le jeu s'exprimer plutôt que de sanctionner à tour de bras. Ça tourne à cent à l'heure ».

Le président du HBCA rempile pour un deuxième mandat de trois ans au poste de responsable du club. Cet ancien rugbyman, venu au handball par l'intermédiaire de sa fille, dit y trouver des similitudes avec le rugby. Il faut savoir encaisser les coups, ne pas être tendre. À cela s'ajoutent la vitesse d'exécution, les rotations, la tactique, les combinaisons de jeu.

Il explique aussi que les résultats actuels motivent pour continuer l'aventure avec les 160 licenciés du HBCA qui évoluent dans les sections loisirs ou compétitions. Les vingt handballeurs de l'équipe loisirs organisent pour le plaisir des rencontres avec des clubs des environs. Quant à ses équipes phare, le HBCA vit une année de transition. Les seniors garçons évoluent en pré-nationale et visent la nationale 3. Les seniors filles sont invaincues en pré-nationale ligue. « Elles brillent, souligne Antonio Gonzales. Leur jeu est très agréable à regarder ».

Il faut préciser que l'excellence du club revient aussi à ses entraîneurs : Franck, Béatrice, Elisabeth, Laurent, Rémy, Frédéric, Anne.



L'équipe seniors garçons du HBCA

Le 9 février, le match de championnat de l'équipe seniors garçons contre Cavaillon s'est conclu sur une victoire du HBCA, 34 à 21. L'équipe seniors filles rencontre Plan-de-Cuques, le 2 mars à 16 heures au gymnase Louis-Brun.

Après plus de deux mois de travaux d'homologation concernant la sécurité, l'éclairage et la réfection du sol, le gymnase Louis-Brun peut à nouveau recevoir les clubs dont le HBCA. Il retrouvera donc ses murs à partir du 1^{er} mars.

Pour tout renseignement, contacter Antonio Gonzales au 06 19 96 64 47.

Marc Mahler, arbitre fédéral

Voilà vingt-cinq ans que la planète hand peut compter sur l'arbitrage de Marc Mahler, conseiller « Activités physiques et sportives » à la Direction des sports de la Ville. Ce gars de l'Est installé à Arles depuis longtemps est tombé dans le hand tout petit. Joueur, puis entraîneur et ensuite président du HBCA, il se consacre maintenant exclusivement à l'arbitrage. Au sein de la Fédération française de handball, ils sont treize binômes à exercer la fonction d'arbitre fédéral, le plus haut niveau. Chaque année, Marc est envoyé avec son partenaire Claude Litou sur une quarantaine de matches de 1^{re} et 2^e divisions.

Dans le handball, il aime la rudesse du jeu mêlée à l'hyper-activité. En juin 2007, il a arbitré la demi-finale de la Coupe d'Afrique.

■ Coupe de France : allez les Lions !



Pour la troisième fois de son histoire, l'ACA atteint les 8^{es} de finale de la Coupe de France de football. Le 2 février dernier, l'ACA a créé l'exploit en battant Niort, équipe de Ligue 2, à domicile. Ils iront affronter Amiens sur leur terrain, stade la Licorne, le 18 ou le 19 mars prochain pour une qualification en quarts de finale.

Magno, le magnifique. On décline les superlatifs à son égard... Et pour cause, en moins de six mois il est devenu la révélation du championnat. Le jeune Brésilien Macedo-Novaes, Magno de son prénom, est le gardien de but de l'ACA qui a inscrit le tir au but de la victoire lors des 16^{es} de finale de la Coupe de France contre Niort. Lui qui vient d'une des plus grandes métropoles, São Paulo, a trouvé sa place dans l'équipe arlésienne, où il apprécie plus que tout la solidarité entre potes. À 24 ans, il ne cache pas toutefois qu'il rêve à d'autres grands clubs. En attendant il se réjouit de la belle aventure qu'il est en train de vivre avec l'ACA. « J'aime jouer avec la pression, le bruit, les supporters, ça me rappelle le Brésil », confie-t-il avec un large sourire, confiant pour les 8^{es} de finale contre Amiens « On a beaucoup d'envie, alors tout est jouable... »



Le Sambuc

Cuisine sauvage au marais

Dimanche 3 février, toute la Camargue participait à la journée mondiale des zones humides, de la station biologique de la Tour du Valat au Parc de Camargue, de la Réserve nationale aux Marais du Vigueirat. Au Sambuc, l'association des marais du Verdier met en valeur son patrimoine, via la gastronomie

Le 2 février ce sont d'abord les chasseurs qui se sont rendus dans les marais afin de tester les nouvelles munitions, le plomb de chasse étant désormais proscrit. Le lendemain, lors de la journée des zones humides, l'association des marais du Verdier a organisé une sortie pour repérer les différentes sortes de salades sauvages que l'on trouve dans les marais. « Nous avons compté 37 végétaux différents », précise Pascale Parisot, secrétaire de l'association.

En fait l'association qui a la charge de la gestion des marais (une centaine d'hectares entre le terrain de foot, la station d'épuration et la route), selon la convention signée avec la Tour du Valat propriétaire des lieux, prépare



Les cuisinières du Sambuc ont déjà montré de quoi elles étaient capables

le grand repas de printemps entre tous ses membres, une soixantaine de personnes et leurs invités. Il se tiendra le 27 avril prochain.

« Ce sera un repas convivial sur le thème "la cuisine sauvage". Chacun viendra avec un plat confectionné par ses soins, avec au moins un ingrédient en provenance des marais », explique Pascale Parisot. Sans qu'il y paraisse, la diversité de la flore et de la faune ouvre de nombreuses possibilités culinaires. « L'an dernier, on a eu du gibier, des anguilles, du silure, des carpes, du ragondin, des salades, des tartes... ». L'association a d'ailleurs le projet d'édition d'un livret sur la cuisine des marais. Probable qu'Eric Lacanaud, patron de l'Estrambord et membre actif du conservatoire des cuisines méditerranéennes, y apportera sa contribution. Il est déjà l'auteur d'une daube de ragondin, savoureuse paraît-il.



Le Sambuc : journée portes ouvertes à la station biologique de la Tour du Valat le 3 février.

Mas-Thibert : la nouvelle Poste a été inaugurée jeudi 14 février.

Raphèle : deux lotissements sont en construction à l'entrée du village, les Jardins des Paluniers et le lotissement du Mas Remacle.



Salin-de-Giraud

Droit au but

Ce mois-ci, le football salinier a 100 ans. De réunions de travail en recherches d'archives, l'Entente sportive de Salin-de-Giraud peaufine l'organisation du centenaire qui aura lieu aux beaux jours, les 6, 7 et 8 juin



Salin-de-Giraud : l'équipe de foot ESSG dans les années 20 et 30.

Un siècle, ça se fête. Comme pour tout anniversaire important, il est nécessaire de mettre en route la machine à remonter le temps et d'écrire l'histoire. Elle pourrait commencer par : « Il était une fois, des ouvriers de l'usine Solvay qui rêvaient de se retrouver autour d'un ballon rond après une journée de travail... » C'était en 1908. Du rêve à la réalité, il y eut beaucoup de sueur pour transformer un terrain vague en terrain de jeu. Un essai réussi pour les pionniers du foot à Salin. Alors, la notoriété du village ne sera plus seulement due à ses usines de Solvay et des Salins-du-Midi, mais aussi à son équipe de footballeurs. Ses débuts très prometteurs sont interrompus par la guerre. Puis comme pour venger quatre de leurs amis morts au combat, les joueurs du FCSG se déchainent, obtiennent de remarquables résultats et vivent de glorieuses années 20 et 30.

La suite, on pourra la connaître lors de la projection du film réalisé par l'ESSG pour le centenaire. En cours de tournage, il donne la parole aux générations successives de joueurs, de supporters, de di-

rigeants du club. Tous racontent, témoignent sur cette aventure humaine, sur cette confrérie sportive.

L'histoire s'écrit aussi à travers les documents d'archives : des photographies, des articles, des diplômes. A travers des objets de collection : des fanions, des maillots, des ballons, des coupes. Ils seront à découvrir dans le cadre d'une exposition à la salle polyvalente, durant le week-end de fête.

Afin de coller au plus près avec son histoire, l'ESSG lance un appel aux habitants de la commune qui posséderaient des visuels concernant le club de football. Les membres de la commission archives se chargent de reproduire les documents et s'engagent à les rendre dans les 24 heures. « Nous avons réussi à rassembler, pour l'instant, trois-cent quatre vingt quatorze clichés, explique Marc Cadour, le président de l'association. Il nous manque des photos illustrant la période 80-95. Celles que nous conservions, sont parties en fumée lors de l'incendie de notre local, remplacé depuis par la maison Alain Caton ».

L'ensemble des manifestations se tien-

dra entre la salle polyvalente et le stade Michel-Cavouclis. Au programme, sont prévus des matches : vétérans de l'ancien FCSG contre des clubs extérieurs amis, des rencontres inter générations auxquelles participeront les 120 licenciés de la section foot de l'ESSG.

Le charme du centenaire tient aussi à l'implication de partenaires comme l'association des commerçants et artisans de Salin-de-Giraud, les entreprises, le club taurin, les groupes folkloriques, Gaël Hemery qui jouera la Chanson des Saliniers, les écoles.

Pour les inconditionnels de l'Entente et les autres, il existe une ligne de vêtements aux couleurs du club de football, à consulter et à commander sur le site : www.essgfoot.fr FB

Pour tous renseignements ou répondre à la demande de photographies, contacter Marc Cadour au 06 75 60 79 96 ou par mail : cadour.marc@aliceadsl.fr

Abrivados du printemps

au Paty-de-la-Trinité les 8 et 9 mars, à partir de 9h.



Carnaval dans les villages et les hameaux

Le 15 mars 2008 à Salin-de-Giraud avec Chega Son, collaboration avec l'association des parents d'élèves et l'Amicale des petits écoliers saliniers et les résidents du Hameau du phare. Le 29 mars au Sambuc avec Mobilafon, en collaboration avec l'association des parents d'élèves de l'école le 30 mars à Mas-Thibert avec Mayouri, en collaboration avec le comité des fêtes de Mas-Thibert et le centre socioculturel Les Tuiles bleues.

Médiabus tournée du mois de mars 2008

Albaron, le 8 de 9h30 à 10h45; **Gageron**, les 4 et 18 de 14h30 à 16h30; **Gimeaux**, les 11 et 25 de 13h30 à 17h; **Le Sambuc**, les 14 et 28 de 13h30 à 17h; **Mas-Thibert**, les 12 et 26 de 9h30 à 11h30; **Moulès**, le 4 et 18 de 8h30 à 11h30; **Raphèle**, les 11 et 25 de 9h30 à 11h30; **Saliers**, le 8 de 11h à 12h; **Salin-de-Giraud**, les 1, 7, 15, 21 et 29 de 8h30 à 12h; **Trinquetaille**, les 5 et 19 de 9h30 à 12h

Brèves

■ **Pré-inscriptions scolaires pour l'année 2008/2009**

A la rentrée prochaine votre enfant va entrer en maternelle ou en primaire, ou il doit changer d'école suite à un déménagement : vous devez impérativement le faire pré-inscrire en mairie, au service enseignement qui vient de déménager Espace Chiavary, rue de la Paix (face à l'école Emile-Loubet) ou dans les mairies annexes entre le 25 février et le 11 avril prochain, dernier délai. Les enfants de moins de trois ans seront inscrits sur liste d'attente. Documents à fournir : livret de famille, justificatif de domicile, certificat de radiation (pour les enfants venant d'autres communes), jugement de divorce ou de séparation, autorisation des deux parents si garde alternée ou absence de jugement. Infos au : 04 90 49 38 06 / 04 90 49 59 95.

■ **Concert lyrique**

Le 5 avril prochain à l'initiative du Rotary club d'Arles un concert lyrique sera donné en l'église Saint-Julien à 21h : « Opéra Passion » grands airs et duos d'opéra de Rossini, Donizetti, Mozart, Bizet, Massenet, Thomas par Marie Blanc, mezzo-contralto et Philippe Scagni, baryton, accompagnés au piano par Jean-Marc Pont-Marchesi, médaillé d'Or du Conservatoire de Lyon. Le bénéfice de cette soirée (entrée 15€) permettra l'achat de matériel médical, plus d'infos lors du spectacle.

■ **Écrire et fabriquer un livre**

Dans le cadre de la manifestation « Étonnants créateurs » du samedi 7 juin, la médiathèque organise des ateliers d'écriture sur le thème du voyage les mercredi 12, 19 et 26 mars de 9h à 12h. Des ateliers de réalisation de livres suivront en avril. Participation sur inscription. Renseignements à la section lecture adulte : 04 90 49 38 58 ou à la coordination des animations : 04 90 49 38 73.

■ **Été 2007**

Les manifestations culturelles de l'été 2007 ont attiré 210 000 personnes selon le service culturel de la Ville. Une augmentation de 35 000 visiteurs en comparaison avec 2006. Les Rencontres de la photo ont attiré 82 000 personnes, les Suds à Arles 25 000, les Fêtes d'Arles 18 500.

■ **Stage de karaté**

Gérard Guerrero et l'école de karaté shotokan organisent un stage de karaté les 15 et 16 mars au gymnase Van-Gogh de Griffueille, avec le maître Pascal Lecourt, instructeur international, 5^e dan. Renseignement au 06 14 12 03 52.

Composteurs pour végétaux

La distribution de bacs à compost aux particuliers volontaires disposant d'un jardin est étendue aux quartiers du Trébon et des Alyscamps

Dès le printemps 2008, les habitants du Trébon et des Alyscamps qui auront renvoyé leur bon de réservation se verront équipés d'un composteur à végétaux. La Ville s'est engagée fortement dans une politique de collecte sélective des déchets ménagers. Le recyclage à domicile des déchets verts en fait partie, réduisant d'autant le volume des ordures ménagères qui partent en centre d'enfouissement.

Actuellement 760 bacs pour recycler les déchets végétaux fonctionnent sur les quartiers de Trinquetaille, Pont-de-Crau et Monplaisir. Avec la campagne 2008, 560 bacs supplémentaires seront distribués au Trébon et aux Alyscamps. En 2011, la commune entière sera équipée de 3 000 composteurs.

Depuis 2006, les premiers utilisateurs ont récolté plusieurs fois leur compost, un mélange riche en engrais naturel. Il leur sert à enrichir la terre des potagers, de leurs plan-



tes en pots ou de paillis au pied des arbres. Un guide d'information sur le compostage ainsi qu'une lettre d'explication sur la façon de se procurer le bac auprès des services techniques ont été distribués aux nouveaux habitants concernés.

Renseignements : Allô Propreté 04 90 49 39 40

Le lycée Charles-Privat

Au cours de la journée Portes ouvertes du samedi 8 mars, de 9h à 16h, le personnel, les professeurs et les élèves du lycée CFA Charles-Privat accueilleront les élèves et les parents qui souhaitent s'informer sur les différentes formations assurées par l'établissement.

Six filières s'offrent aux élèves du lycée, du CAP au baccalauréat professionnel : mécanique automobile et mécanique agricole, carrosserie, techniques du froid et du conditionnement d'air, électrotechnique, réalisa-

tion d'ouvrages chaudronnés et structures métalliques, ferronnerie d'art.

Chaque élève qui s'y engage acquiert une formation professionnelle en 2 ans ou 4 ans et chaque filière est porteuse d'emploi. Pour les élèves des classes de 4^e, le lycée possède une classe de 3^e à option « découverte professionnelle » ; qui sélectionne les élèves motivés par une orientation vers la voie professionnelle et leur fait découvrir les métiers susceptibles de les intéresser.

Au CFA, sont proposées quatre formations par alternance : mécanique automobile, carrosserie, coiffure, cuisine et service.

L'orientation se prépare toujours avec l'établissement d'origine mais il est intéressant de se rendre dans les structures d'enseignement et leurs ateliers, de rencontrer professeurs et élèves en formation pour réfléchir plus concrètement au choix d'un métier.

Lycée et CFA Charles-Privat, 10 rue Lucien-Guintoli 13200 Arles - Tél. 04 90 49 60 44



Un atelier au lycée Charles-Privat

Des services municipaux à Chiavary

Après le départ de l'ANPE à Griffeuille l'an dernier, des travaux ont été réalisés dans le bâtiment administratif boulevard Émile-Zola afin d'installer des services municipaux qui étaient Plan de la cour, rue du Docteur-Fanton ou au Centre technique à Barriol. Les emménagements ont commencé et se poursuivent jusqu'en avril.

- **La Direction de la vie sociale** s'installe au premier étage, avec le service de l'action éducative où se font les préinscriptions scolaires et la délivrance des cartes de transport. Ils étaient précédemment, derrière l'hôtel de ville, rue Plan de la cour.

- **Le Service communal d'hygiène et de santé** du docteur Pensa, où l'on se rend entre autre, pour les vaccinations, la distribution de raticide s'installe au rez-de-chaussée du 12 bd Émile-Zola.

- Également au rez-de-chaussée, le **Service de l'occupation du domaine public** qui réglemente les emplacements sur les trottoirs



des commerçants sédentaires, et ceux non sédentaires (marchés, ferias...) quitte le centre technique. Ce déménagement est prévu en avril.

- **Le Service d'animation de proximité et du tutorat scolaire** reste au premier étage de Chiavary. Les inscriptions pour les centres de loisirs sans hébergement (CLSH, ex centres aérés) se font au rez-de-chaussée. Idem pour les colonies du Conseil général toujours au rez-de-chaussée.

■ Initiation informatique



Le Kiosque du Net, au premier étage de la médiathèque, organise des « découvertes informatiques » soient des séances où tout un chacun peut apprendre les rudiments du fonctionnement d'un ordinateur personnel (PC), de l'Internet et des logiciels les plus courants. Pour participer à ces séances (mardi de 13 h 30 à 15 h 30, samedi de 10 h à 11 h 30), il faut s'inscrire au Kiosque du Net (tél. 04 90 49 37 75).

En mars, samedi 1^{er} : Premiers pas informatiques ; mardi 4 : présentation d'Internet ; samedi 8 : traitement de texte avec OpenOffice.org ; mardi 11 : la photo numérique ; samedi 15 : le courrier électronique ; mardi 18 : création d'un blog ; samedi 22 : recherche sur le catalogue de la médiathèque ; mardi 25 : Internet avec Firefox ; samedi 29 : les flux RSS, création d'une revue de presse personnalisée.

Forum sur les risques naturels le 27 mars

La commune, avec la participation du Centre permanent d'initiatives pour l'environnement (CPIE) du pays d'Arles, organise le 27 mars un forum sur les risques naturels. Cette réunion vise en particulier les élèves des collèges et lycées, même si le public est invité à venir s'informer en consultant les panneaux de l'exposition installée salle des Fêtes.

Les classes seront orientées vers les ateliers thématiques où leur seront expliqués les types de risques naturels que l'on peut rencontrer sur le territoire régional (inondation, incendie, pollution atmosphérique...), les mesures d'information préconisées, de prévention et de protection à la disposition des communes et des services de secours.

Arles, par exemple, a mis en service après les inondations de 2003 un serveur vocal qui peut être activé pour l'ensemble des risques identifiés, apte à cibler de façon sélective des populations à prévenir, à évacuer éventuellement. Des chercheurs et des techniciens de l'environnement participeront à ce forum : Paul Allard, Bernard Picon, le Symadrem (dignes du Rhône et de la mer).

Le forum se terminera par une conférence-débat à partir de 18 h 30 sur le thème « histoire, prévention, culture du risque », avec la participation du centre méditerranéen de l'environnement.

Airfobep communique régulièrement les niveaux de la pollution en provenance des industries de la zone de Fos-sur-Mer



Brèves

■ Service communal de santé

Le service communal d'hygiène et de santé (SCHS) quitte l'immeuble de la rue du Docteur-Fanton pour s'installer au rez-de-chaussée du 12, bd Émile-Zola. Le public y sera accueilli tous les après-midi à partir de 13 h 30. Les vaccinations auront lieu à la nouvelle adresse et la distribution de raticide s'y tiendra le mercredi matin de 9 h à 12 h. Renseignements au 04 90 49 35 00.

■ Concours de nouvelles

L'association Ecriture mon amie (EMA) organise un concours de nouvelles, ouvert à tous, mineurs de plus de 16 ans compris munis d'une autorisation écrite des parents. Le thème est libre et le texte doit compter entre 3 000 et 6 000 mots et n'avoir jamais été publié. On doit rendre sa copie en trois exemplaires dactylographiés avant le 30 juin à l'association. Trois prix seront décernés en octobre. Inscription au concours, règlement, renseignements à l'association EMA, 5, bis rue Marc-Sangnier 13200 Arles. Tél. : 04 90 49 86 88 et 64 69 15 52, e-mail : ecrituremonamie@hotmail.com

■ De Léo Lelée à Joseph d'Arbaud

L'ouvrage de Michel Gay sur le peintre provençal et sur le poète gardian publié en 2003 est en cours de réédition par les Editions de l'Officine, 45, rue des Petites-Ecuries, 75010 Paris. Sa diffusion est prévue en librairie dans les mois prochains. Les lecteurs peuvent souscrire dès maintenant un exemplaire auprès de l'éditeur à un prix avantageux (36€ contre 45€ en librairie).

■ Le bonheur en photos

Le quotidien *La Marseillaise* organise un concours de photographies ouvert à tous. Deux thèmes – le bonheur, ou « sujet libre ». Les quatre meilleures images désignées par le jury seront primées (1 500€ de prix en tout) puis exposées et publiées dans le journal. Les photos, N & B ou couleur, doivent être sur papier au format 20x30 cm, adressées à : La Marseillaise, service promotion-concours photos, 19, cours H-E -d'Orves, 13001 Marseille. Date limite de réception des photos : le 20 mai 2008. Renseignement au 04 91 57 75 12 et 04 91 68 14 52.

■ « À mort » au théâtre

La compagnie arlésienne « Le Rouge et le Vert » qui avait notamment mené l'opération « Monuments en scène » avec le service du Patrimoine de la ville joue « À mort », pièce adaptée de l'œuvre de Victor Hugo *Le dernier jour d'un condamné*, les 27 et 28 mars 2008 à 20 h 30 au théâtre des Halles à Avignon. Cette création est soutenue par la Ligue des Droits de l'homme. Adaptation à la scène et interprétation Thierry Paillard. Réservations www.theatredeshalles.com, Infos spectacle sur www.cie-rougevert.com



Bernard Jourdan
Groupe Arles Ensemble

Au terme de ce mandat, lorsque je m'interroge en tant que président du Groupe Arles Ensemble sur ce qui me paraît être l'acte essentiel de l'action de cette municipalité, je retiendrai sans hésiter le retour à l'équilibre budgétaire réel, sans avoir eu recours à l'augmentation des impôts de nos concitoyens.

Si je considère cet acte comme majeur, c'est qu'il sous-entend que la gestion a été saine et rigoureuse, que la municipalité a su unir autour de la ville les convergences politiques nécessaires, que la priorité du désendettement de la ville a été constant sans jamais abandonner pour autant les politiques de développement économiques, sociales, culturelles, sportives, associatives et de solidarité envers les familles arlésiennes.

Ce qui caractérise l'action publique c'est la continuité des engagements pris et j'ai la certitude qu'il n'y a pas d'alternative à cette voie, qu'il est impératif demain d'aller au-delà en permettant à la ville de retrouver une capacité d'investissement comparable aux villes de même importance.

J'ai confiance en l'équipe sortante, unie et volontaire pour poursuivre le travail engagé et faire aboutir les projets majeurs de la ville.

C'est enfin dans le cadre de l'intercommunalité et à partir de son évolution future que naîtront, à Arles comme à Marseille, des réponses fortes pour le développement de notre territoire exceptionnel.



Christian Mourisard
Groupe Arles Plurielle,
Parti Socialiste, Les Verts,
Mouvement Républicain et Citoyen,
Parti Radical de Gauche et Apparentés

« Dans la transmission des valeurs et dans l'apprentissage de la différence entre le bien et le mal, l'instituteur ne pourra jamais remplacer le curé ou le pasteur parce qu'il lui manquera toujours la radicalité du sacrifice de sa vie et le charisme d'un engagement porté par l'espérance »

Ces propos, prononcés par le premier représentant de la République le 20 décembre dernier au Vatican, à Rome, ont semé le trouble dans l'esprit des républicains attachés aux valeurs de République. Il ne devrait y avoir de confusion pour le garant des institutions et de la cohésion sociale qu'est le chef de l'État.

La notion de bien et de mal est liée à notre conception de l'homme et de ses besoins fondamentaux, issue de valeurs morales, intellectuelles, religieuses. La peine de mort, par exemple, qui fut légale pendant des siècles dans notre pays aux racines chrétiennes, était-ce bien ou était-ce mal ?

Après le cercle familial, l'école est le lieu de l'apprentissage de la vie sociale. L'école de la République, par sa mission, par sa morale républicaine qui en vaut bien d'autres, permet à chacun de nos enfants d'accéder au-delà des connaissances à cette liberté première de l'homme : le libre arbitre.

Notre histoire, semblable à celle d'autres pays, faite de luttes, de guerres fratricides, de religion et conflits de tous ordres, a donné la Démocratie et la République avec ces mots polis par le temps et devenus parfois illisibles : Liberté, Egalité, Fraternité.

La laïcité, corollaire de justice et de tolérance, est garante des libertés individuelles et des convictions de chaque individu. Elle est le rempart à l'intégrisme de tout ordre.

Gambetta disait : *« Nous sommes les serviteurs de la liberté de conscience, respectueux de toutes les opinions religieuses »*. Gardons-nous de tout ostracisme religieux mais soyons vigilants à ce que le fait religieux ne perturbe pas l'équilibre fragile de notre société plurielle. Aujourd'hui il semblerait que nous souhaitions préserver l'autonomie de chacun, dérive communautariste, et que cela suffise comme existence sociale.

La loi de 1905, légiférée par des hommes courageux dans un contexte difficile et passionnel, est une loi humaniste et moderne.

La laïcité en tant que principe est reconnue et inscrite dans notre Constitution. La défendre n'est pas faire preuve de sectarisme ; ce n'est pas non plus mener un combat dépassé, un combat d'un autre temps dans celui actuel du consensus, des discours de circonstances et de complaisance : c'est défendre la liberté.



Jean Vernet
Groupe Alliance Arlésienne,
élu UMP et DVD

À la parution de cet article, le dernier Conseil municipal issu des élections de 2001 aura eu lieu en février. Le maire a présenté les résultats de 2007 et, bien que ne pouvant préjuger du résultat des élections de mars, ses orientations budgétaires pour 2008, dans la même ligne que les précédentes, sans surprise, originalité ou innovation majeure. Le souci de la majorité actuelle, ces dernières années, a été de revenir à l'équilibre budgétaire. Elle y est parvenue, grâce au personnel municipal qui a fait les frais de la compression des dépenses de personnel et de fonctionnement, économies qui n'ont malheureusement pas contribué à un meilleur service à la population ni à de meilleures conditions de travail. Grâce, aussi, aux aides extérieures, qui ont permis de combler les déficits. À titre d'exemple :

- Plusieurs millions d'euros de subventions reçus du Conseil Général et du Conseil Régional ; de la Communauté d'Agglomération lors du transfert à celle-ci des services de l'eau et de l'assainissement.
- La prise en charge par le Département de la totalité des charges de fonctionnement du Musée de l'Arles Antique.
- Le financement par la Région de la plus grande partie des Ateliers SNCF, seul projet urbanistique proposé à Arles depuis 1995.
- Le financement par l'Etat de la restauration de notre patrimoine historique.

Je suggère à la prochaine municipalité d'ériger un monument en remerciement aux généreux donateurs qui, plus que la mairie, ont enrayer le déclin de notre Commune.

Quant à la Dette, elle a, certes, un peu diminué ; le mérite en revient principalement au Conseil Général qui a pris à sa charge le solde de l'emprunt contracté pour la création du Musée de l'Arles Antique. Malgré cela, le désendettement moyen annuel n'a été que de 1,1 million d'euros, soit moins de 1 % du total de la dette.

Subventions reçues, emprunts encore importants, mais les investissements productifs d'emplois ont été trop rares. Trop de projets annoncés et non encore réalisés : Collège Mistral, Centre de Secours, Office de Tourisme, Médiapôle, aire des gens du voyage, port de plaisance, parkings, développement économique des hameaux, etc.

Je crains que le souci d'équilibre budgétaire, difficilement acquis et encore plus délicat à maintenir du fait de l'arrêt des subventions d'équilibre, fasse entrer notre ville dans un état d'hibernation que seuls des projets audacieux et d'envergure permettraient de sortir. Qui sera le maire imaginatif, audacieux, capable de les mettre en oeuvre et de les conduire ? À vous, Arlésiens, d'en juger.



Les services municipaux

Mairie d'Arles ☎ standard : 04 90 49 36 36
Mairie annexe de Salin-de-Giraud : ☎ 04 90 49 47 00
Mairie annexe de Raphèle : ☎ 04 90 49 47 27
Mairie annexe du Sambuc : ☎ 04 90 49 47 13
Mairie annexe de Moulès : ☎ 04 90 49 47 28
Mairie annexe de Mas-Thibert : ☎ 04 90 49 47 20
Accueil cabinet du maire : Hôtel de ville, 2^e étage, ☎ 04 90 49 36 00
Accueil élus, Hôtel de ville, 1^{er} étage, ☎ 04 90 49 36 04
Arles Ensemble ☎ 04 90 49 36 12, 04 90 49 39 31,
Arles Plurielle ☎ 04 90 49 35 49,
Arles Passionnement ☎ 04 90 49 39 36,
Alliance arlésienne ☎ 04 90 49 36 77
État-civil, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, ☎ 04 90 49 37 70
Passeport et CNI, ☎ 04 90 49 38 92
Habitat, 5, rue Molière, ☎ 04 90 49 47 40
Élections, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, ☎ 04 90 49 36 53
Enseignement, rue Plan-de-la-Cour, ☎ 04 90 49 59 95
Cimetières, cour des Podestats, ☎ 04 90 49 37 62
Urgences dimanches et fériés, ☎ 06 76 86 48 77
CCAS 2, rue Aristide-Briand, ☎ 04 90 18 46 80
Crèche collective Lou Pitchounet, 15, rue du Dr-Fanton, ☎ 04 90 96 32 12
Crèche familiale, 2, rue Marius-Allard, ☎ 04 90 18 59 46
Structure multiaccueil : La Souris verte, rue M.-Allard, ☎ 04 90 93 68 51 ; La Poule rousse, Barriol, ☎ 04 90 93 76 80
Halte-garderies Van-Gogh, place Felix-Rey, ☎ 04 90 49 70 29
Gribouille, 10 rue du docteur-Schweitzer, ☎ 04 90 96 35 50
Antennes mairie Trinquette, 2, rue de la Verrerie, ☎ 04 90 96 22 61 ; **Pont-de-Crau**, rue Auguste-Broussonet, ☎ 04 90 49 63 89 ; **Griffeuille**, 10, rue Jean-Cocteau, ☎ 04 90 96 85 25 ; **Mas-Clairanne**, ☎ 04 90 96 53 61
Maisons publiques de quartier
Griffeuille, place V.-Auriol, ☎ 04 90 18 95 03 ;
Barriol ☎ 04 90 96 44 70 ; **Trébon** ☎ 04 90 96 53 61 ;
Trinquette - ☎ 04 90 96 22 61
Accompagnement scolaire ATP, ☎ 04 90 18 43 26
À Barriol, ☎ 04 90 18 96 34
Antenne universitaire, espace Van-Gogh et ancien archevêché, ☎ 04 90 49 37 53
Service des sports, rue F.-de-Lesseps, ☎ 04 90 49 36 85,
Maison de la Vie associative, 2, bd des Lices, ☎ 04 90 93 53 75
Office de tourisme, Esplanade Charles-De-Gaulle, ☎ 04 90 18 41 20

Les permanences du maire, des adjoints et des conseillers municipaux

Le maire, Hervé Schiavetti reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 36 00).
Martial Roche, premier adjoint, reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 59 88).
David Grzyb [Habitat] reçoit sur rendez-vous le vendredi matin au service Habitat (04 90 49 47 40).
Danielle Ducros [Administration générale] reçoit le vendredi sur rendez-vous (04 90 49 59 81).
Lionel Schneider [Sports] reçoit les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 18 h à 20 h (04 90 49 37 14).
Véronique Ponzé [Politiques sociales] reçoit sur rendez-vous le 2^e mardi du mois de 13 h 30 à 16 h (04 90 49 59 97).
Claire Antognazza [Culture – la Roquette] reçoit sur rendez-vous le jeudi de 15 h à 18 h (04 90 49 59 97).
Bernard Jourdan [Enseignement] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 12).
Henri Tisseyre [Personnel et Trébon] assure une permanence au Mas Clairanne reçoit sur rendez-vous (04 90 49 59 86).
Nicolas Koukas [Démocratie locale, Propreté et Trinquette] tient une permanence le vendredi de 10 h 15 à 12 h à la maison de quartier de Trinquette et reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 14).
Catherine Levraud [Ecologie urbaine] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 38 25).
Nora Makhlof [Enfance et formation professionnelle] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 38 25).
Jean-Luc Masson [Aménagement du territoire et marchés publics] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 06).
Christian Mourisard [Tourisme et Patrimoine] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 07).
Jacky Burle [Sécurité – Monplaisir] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 22).
Monique Tibaron [Fleurissement – Barriol] reçoit le jeudi de 9 h à 11 h au centre Christian-Chêze de Barriol et reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 35 77).
Ginette Chabrol [Personnes âgées] reçoit sur rendez-vous lundi, mardi, mercredi (04 90 49 35 77).
Eliane Mézy [Actions humanitaires] reçoit le lundi de 9 h à 11 h et sur rendez-vous (04 90 49 37 91).
Josette Pac [Petite enfance – Alyscamps] reçoit le 2^e et le 4^e lundi au local des Alyscamps de 15 h 30 à 16 h 30 sur rendez-vous (04 90 49 39 31).
Daniel Descout [Handicapés] reçoit le mardi et le jeudi de 14 h à 17 h (04 90 49 35 77).
Jean-Yves Planell [Camargue nord, fêtes et agriculture] reçoit le mercredi de 16 h à 18 h, à Salières, 1^{er} mercredi de chaque mois ; à Albaron, 2^e mercredi ; à Gageron, 3^e mercredi ; à Gimeaux, 4^e mercredi ; et reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 14).
Daniel Richard [Raphèle et Pont-de-Crau, Courses camargaises] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe le samedi de 9 h à 11 h (04 90 49 47 27).
Philippe Martinez [Camargue sud] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe de Salin-de-Giraud (04 90 49 47 00).
Jean-Marie Egidio [Tauronomie – Mas-Thibert] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 47 20).
Jacques Bachevalier [Moulès, Enseignement supérieur] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe le mercredi matin (04 90 49 47 28).
Arlette Callet [Politique de la ville] (04 90 49 59 83).
Alain Dervieux [Nouvelles technologies – Environnement Camargue] (04 90 49 39 31).
Sylvie Giorgi [Jumelages] (04 90 49 37 22).
Sylvette Carlevan [Santé – Droits des femmes] (04 90 49 36 12).
Catherine Laye [Economie solidaire] (04 90 49 59 83).
Thérèse François [Pêche] (06 07 90 59 32).
Jean-Marie Scifo [Chasse] (04 90 49 39 36).
Paul Brousses (04 90 49 36 12).
Sonia Tayolle (04 42 86 82 12).
Patricia Montagier (04 90 49 59 83).
Magali Debaere (04 90 49 35 77).
Fabienne Bonnefoy (04 90 49 37 91).
Marguerite Arsac le jeudi de 10 h à 12 h (04 90 49 39 59).
Le groupe Alliance arlésienne (04 90 49 39 59).

État-civil

Du 13 janvier au 9 février 2008

Naissances

Ophélie Chirouse, Gaëtan Asselin, Bilel Ouchan, Chaïma Hamoui, Ethan Cauyze - Goy, Sébastien Viale - Clément, Rafik Zrhidane, Mallorie Brouzet, Angela Napolitano, Nais Peyrol, Mohcine Zaroual, Paloma Legger, Kylian Querol, Chadia Chabani, Louis Durand, Jeanne Ré - Bernard, Mehdi Elgouille, Lily Clavel, Anna Orsucci, Tom Cravotta, Yohan Soles, Pauline Rossi, Emma Gamarra, Mehdi Boumediane, Adriana Gorgan, Lucie Poveda, Chirine El Khanf, Adi Spirlea, Rami Yamani, Alexandre Floquet, Ugo Burion, Messaoud Ammari, Anaël Michel, Emma Maisonnier, Yanis Hadjadj, Raphaël Payan, Phénycia Trilles, Aya Barkane, Nora Amzil, Asma Amzil, Axel Maurin - Failla, Marwen Chbiki, Ornella Mariotti, Sacha Jauffret, Lya Hernandez, Inès Seguin, Quentin Deray, Diego Rivoire, Julian Pons, Noemi Perez Jordano, Samy Boukhenaf, Juianna Léon, Giani Léon, Ilona Ricard, Noellie Couvin, Olivier Losa, Kelia Gazia, Nahel Lopez, Elsa Garcia, Déva Braunn, Nassim Belaïdi, Ilario Gautier, Ana Sanchez, Justine Chapelle, Aïmy Allirand - Rouyer, Angélique Haon, Louka Lupori, Marko Lupori, Zoé Altari, Jordan Gazalet, Inès Kerrou, Fabien Senetaire, Lenny Deulingier, Ibrahim El Yacoubi, Tino Laugier, Oliwiwa Chazalon, Giulia Raoux, Batiste Mombel, Aïmy Faurot, Tifenn Malherbe, Enzo Marin - Briz, Jérémy Fadelli - Ruiz, Cassandre Berlioux, Méline Roux, Soéli Pelletant - Girardet, Aroun Zenasni, Gaël Camphin, Thibault Benhamou - Jore, Maël Jaafar, Wissem El Kadari, Jonas Berbedette - Griesche, Paloma Diaz, Léo Germain, Mahé Vincent.

Mariages

Alain Leroy et Aïcha Abdelhak, Jean-Baptiste Roustan et Eve Billotti, Mourad Chamkhi et Nathalie Lopez, Radouane Laoukili et Kaoutar Moubariki, Thierry Blanc et Audrey Montoya,

Décès

Suzanne Sellier née Rognon (87 ans), Marinette Vauzelle née Faure (96 ans), Grégory Doll (22 ans), André Margan (71 ans), Jean-Louis Gilbert (61 ans), François Brouzet (68 ans), Laurence Martin née Porrachia (92 ans), Louis Domerque (65 ans), Enzo Mattei (77 ans), Maria Cosin née Conesa (89 ans), Jhonny Senevier (46 ans), Marius Rollando (85 ans), Denise Drugmand née Andries (82 ans), Anna Rocca née Pinna (76 ans), Marcel Gibert (97 ans), Gabriel André (83 ans), Cosimo Vaglia (80 ans), Magdeleine Tourniaire née Mourou (97 ans), Henri Magne (94 ans), Marcel Laplanche (93 ans), Serge Lomont (84 ans), Christian Byard (66 ans), Angèle Fabre née Fabre (88 ans), André Duret (85 ans), Michel Mathianakis (86 ans), Edith Rigault née Ramssamy (55 ans), Henriette Orts née Ferrer (79 ans), Justo Pinas-Garcia (69 ans), Richard Mosca (83 ans), Jacques Pelletier (73 ans), Georges Blondon (84 ans), Anne-Marie Pinatel (79 ans), Fernand Hemery (66 ans), Hélène Rey née Boni (95 ans), Josette d'Acunto née Lillamand (70 ans), Balthazar Cabot (88 ans), Térésa Radosavljevic née Segura (57 ans), Mathieu Diport (85 ans), Ana Vidal née Rodriguez (92 ans), René Martin (84 ans), Antonio Zapata (85 ans), Manuel Torrecillas-Lorca (80 ans), Marie-Thérèse Audibert née Benet (83 ans), Rualdo Calvo (82 ans), Jean-Claude Dany (61 ans), Paul Cuenca (53 ans), Madeleine Fabre née Durand (80 ans), Marcel Grac (73 ans), Josette Mirouze née Pons (81 ans), Jean Cortes (86 ans).

En raison des avis prononcés par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL), seuls les noms des familles qui auront donné leur autorisation à une publication des actes d'état civil les concernant seront publiés dans cette rubrique.

ARLES

Magazine d'information de la Ville d'Arles N°120 - mars 2008

■ Directeur de la publication : Zani Koukas	■ Mise en page et photogravure : Graphistes associés (Arles),
■ Directeur de la communication : Christophe Cachera	■ Impression : Riccobono (Le Muy)
■ Rédacteur en chef : Alain Othnin-Girard	■ Dépôt légal : 7 mai 2003
■ Rédaction : Mélanie Vallat	■ ISSN : 1283 5900
Cristianini, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman, Frédérique Bourquet	■ Rédaction : Tél. 04 90 49 37 90 - Fax 04 90 49 37 21
■ Photos : Service photo de la Ville d'Arles, Daniel Bounias, Patrick Mercier, DR	■ Direction de la communication et des relations publiques Hôtel de ville - BP 196, 13637 Arles cedex - Tél. 04 90 49 37 92 Fax 04 90 49 85 48 - www.ville-arles.fr

Imprimé sur papier recyclé

Les urgences

Centre hospitalier Joseph-Imbert ☎ 04 90 49 29 22
Clinique Jeanne-d'Arc ☎ 04 90 99 32 33
Clinique Jean-Paoli ☎ 04 90 99 34 00
SMUR ☎ 04 90 49 29 99
Gendarmerie ☎ 04 90 52 50 60
Police ☎ 04 90 18 45 00
Pompiers 18

■ **PORTRAIT** ■ Promoteur, entrepreneur, aménageur, conseiller, Jean-Louis Veyrié, dirigeant de la Sogim, est un peu tout cela. Il siège aussi au bureau de la chambre de commerce. Ses divers métiers accompagnent au plus près la transformation de la cité, et du Pays d'Arles

Jean-Louis Veyrié, bâtisseur

La bonne échelle c'est le Pays d'Arles, calcule l'entrepreneur : 180 000 habitants, une ville centre, des espaces naturels importants, l'ensemble traversé par des axes de circulation vitaux pour le pays et l'Europe. Jean-Louis Veyrié, 51 ans, constructeur de père en fils, s'intéresse forcément à l'aménagement du territoire puisque le Pays d'Arles recouvre précisément le périmètre de ses affaires, mais aussi parce qu'élu à la Chambre de commerce et d'industrie du pays d'Arles, il est à l'écoute des besoins des entreprises locales, des Alpilles au littoral.

« Toutes les villes qui nous entourent se développent. Arles est appelée à faire de même. C'est la façon d'aménager qui nous distingue. Si nous voulons préserver la qualité de vie, protéger nos espaces naturels, il faudra éviter de construire n'importe où sur le territoire communal », explique l'entrepreneur, lui-même confronté à la difficulté de trouver de nouveaux terrains à bâtir.

« Quand mon père, Jean-Marie Veyrié, a créé son entreprise, on lui demandait de construire des ensembles pour loger tout le monde. C'était l'urgence », raconte Jean-Louis qui a succédé à son père à la tête de la Sogim fondée dans les années 60. Logements collectifs, logements sociaux, l'entreprise Veyrié a bâti à Arles mais aussi à Avignon, Marseille, Nîmes, Montpellier.

Dès la fin des années 60, la demande a évolué. Chacun veut alors sa villa et son jardin. Les grands groupes du bâtiment s'intéressent aussi à ce marché. Les affaires de Jean-Louis Veyrié se font plus difficiles. L'entreprise cherche à se diversifier.



Une opportunité se présente alors au Canada, demandeur d'investisseurs étrangers. Les Québécois en particulier, au pouvoir d'achat très lié au voisin américain, veulent aussi des maisons. L'espace ne manque pas, la monnaie est stable, la croissance garantie. La Sogim s'implante à Montréal. L'aventure dure une dizaine d'années, au terme desquelles, l'entreprise se recentre sur son berceau, le Pays d'Arles.

La Sogim mise sur le développement de l'activité touristique, d'autant qu'Arles se lance dans de grands chantiers de restauration. Devant le manque d'hôtels et de structures offrant des prestations modernes aux visiteurs, la société se lance dans la construction du complexe de Maeva à Fourchon. Sur les 35 hectares du site actuel, la Sogim bâtit une résidence de 450 logements, 80 chambres

d'hôtels, des restaurants. Elle aménage un plan d'eau, un parcours de golf, des cours de tennis, des piscines, un centre équestre. Maeva devient un point de départ connu et pratique pour découvrir la ville romaine, mais aussi les Alpilles et la Camargue. « C'est là qu'il fallait construire ce complexe et nous n'avons pas été démentis. »

De son expérience de chef d'entreprise, Jean-Louis Veyrié a voulu faire profiter les jeunes entrepreneurs en intégrant la Chambre de commerce et d'industrie du Pays d'Arles. Pour leur donner la possibilité de se former tout en dirigeant leurs affaires ; mettre à leur disposition des personnels formés aux métiers requis. A la Chambre de commerce il a donc pris en charge l'ensemble du secteur de la formation, dont la responsabilité des établissements gérés directement par

la CCIPA : l'Institut de régulation et d'automatisme, le Centre de formation continue et Supinfocom.

« Avec le CFC, nous pouvons mettre en place des formations spécifiques qui correspondent à des besoins repérés dans le Pays d'Arles. C'est une excellente décision d'ouvrir ici un centre de formation d'apprentis dans les métiers du bâtiment. La formule de l'apprentissage a fait ses preuves. Aujourd'hui, même les ingénieurs se forment par alternance. » L'homme de terrain, qui a appris son métier en l'exerçant directement, ne pouvait être qu'un défenseur de l'apprentissage. « Ces formations donnent une base solide pour entrer dans la vie active. Si chacun joue son rôle, l'entreprise cherchera à garder celui qu'elle a formé. »

ALAIN OTHNIN-GIRARD
PHOTO : HERVÉ HÔTE, AGENCE CAMÉLÉON